


Bombard

Tome 2 - Volume 2 - Teil 2 - Tomo 2

Commando

C 3 - C 4 - C 5

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> ● LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU. ● LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ETRE CONSERVES ENSEMBLE.
---	--

LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES:

NOTE :

- **LE TOME 1**
TRAITE D'UNE MANIERE GENERALE DES PRECAUTIONS D'USAGE ET DES RECOMMANDATIONS A RESPECTER A BORD DU BATEAU ET SUR L'EAU.
- **LE TOME 2**
TRAITE PLUS PARTICULIEREMENT DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DU MONTAGE DU BATEAU ET DE SON EQUIPEMENT.

TOME 2
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - PROCEDURE DE MONTAGE



C3 - C4 - C5

SOMMAIRE

	Page		Page
⇒ Etapes de la mise en service du bateau	2	⇒ Gonflage du bateau	6
⇒ Inventaire à l'ouverture de l'emballage	2	⇒ Pression	7
⇒ Montage du bateau	3 - 4	⇒ Dégonflage / pliage du bateau	8
⇒ Le système de gonflage	5		
		- Caractéristiques techniques	I - II
		- Description générale	III - IV

LES GRANDES ETAPES DE LA MISE EN SERVICE DU BATEAU


La procédure de montage du bateau suit un ordre que nous vous engageons à respecter. Procédez étape par étape en vous reportant à chaque fois aux pages indiquées pour les explications de procédure.

PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. faites l'inventaire des éléments qui composent votre bateau, et apprenez à les reconnaître	2	INVENTAIRE A L'OUVERTURE
	I - IV	DESCRIPTION
2. activez les valves en position de gonflage	5	SYSTEME DE GONFLAGE
3. gonflez légèrement le flotteur	6	GONFLAGE DU BATEAU
4. assemblez le plancher et la quille dans le bateau	3 - 4	MONTAGE DU BATEAU
5. terminez le gonflage du bateau aux pressions d'utilisation	6	GONFLAGE DU BATEAU
	7	PRESSION

INVENTAIRE A L'OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

ATTENTION	NE PAS UTILISER D'OUTIL TRANCHANT (CUTTER, COUTEAU, ETC.)
------------------	--

L'emballage de votre bateau contient 1 flotteur +:

	C 3	C 4	C 5
Plancher nombre d'éléments	Alu 3 + 3	Alu 3 + 3	Alu 3 + 3
Longerons	2	2	2
Quille en bois 3 éléments	X	X	X
Manuel du propriétaire (2 tomes)	X	X	X
Mallette + nécessaire de réparations	X	X	X

Equipement standard			
Pagaies	2	2	2
Indicateur de pression	1	1	1
Gonfleur	1	1	1
Fanion et hampe	1	1	1
Sac de transport	2	2	2

Vous pouvez équiper votre bateau d'accessoires en option (roues de transport, échelle de bain, anneaux de levage etc.). Demandez à votre agent de vous conseiller.

NOTE :	SI VOUS SOUHAITEZ AJOUTER DES ANNEAUX DE LEVAGE (POUR LA MISE SOUS BOSSOIRS), VOUS DEVEZ IMPERATIVEMENT LES FIXER SUR LES FLOTTEURS ET NON SUR LE PLANCHER.
---------------	--

MONTAGE DU BATEAU

Procédez au montage sur un sol propre et lisse.



SI LE BATEAU EST STOCKE A UNE TEMPERATURE INFERIEURE A 0°C, LAISSEZ LE 12 H DANS UN LIEU TEMPERE (20°C) AVANT DE LE DEPLIER.

ASSEMBLAGE DU PLANCHER

- Mettez de la fécule dans les cornières (bande renforcée située entre le flotteur et le plancher) pour faciliter la mise en place des éléments [fig 1-b].

ATTENTION

JAMAIS DE TALC.

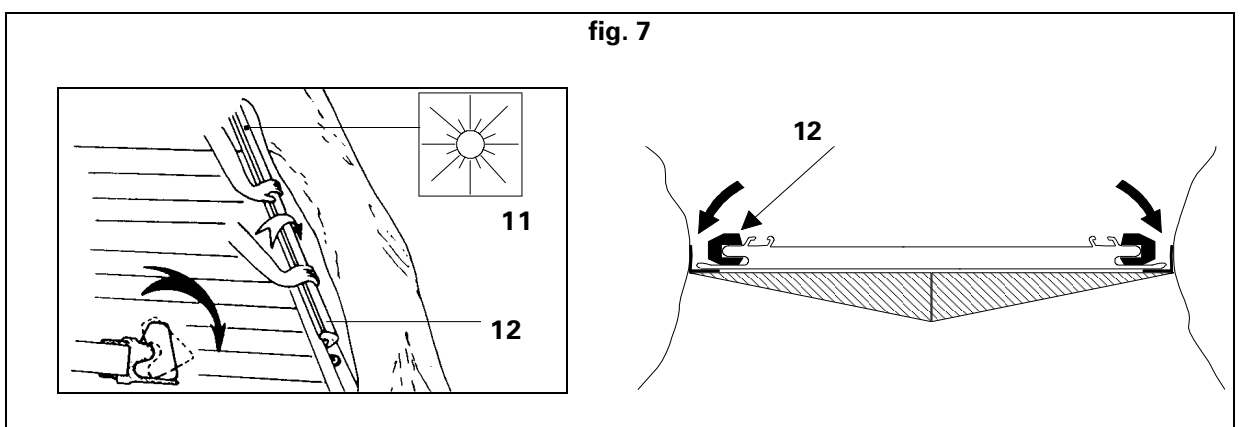
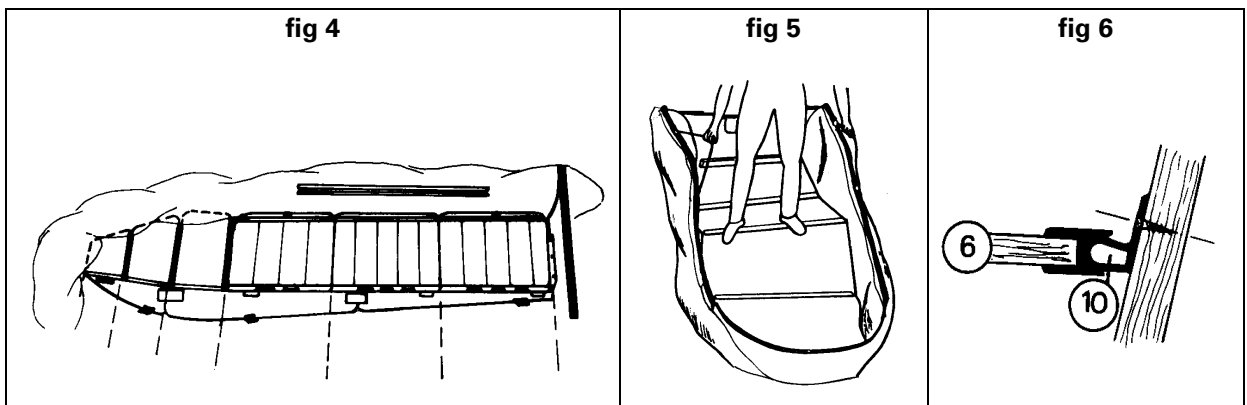
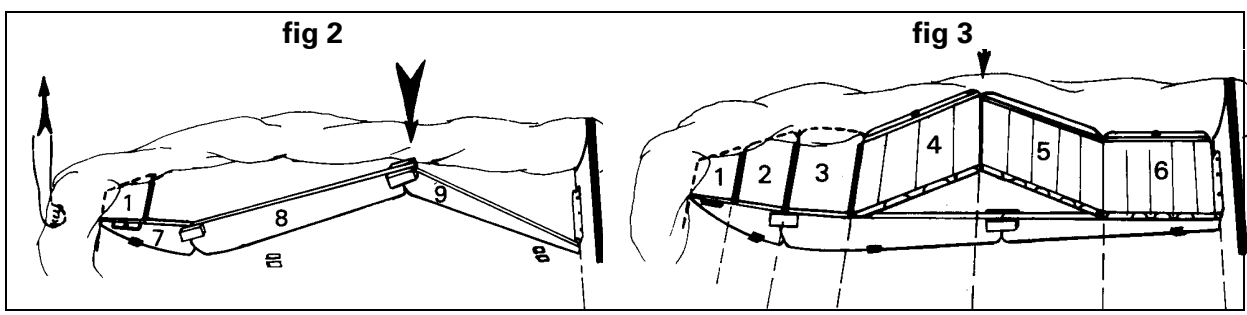
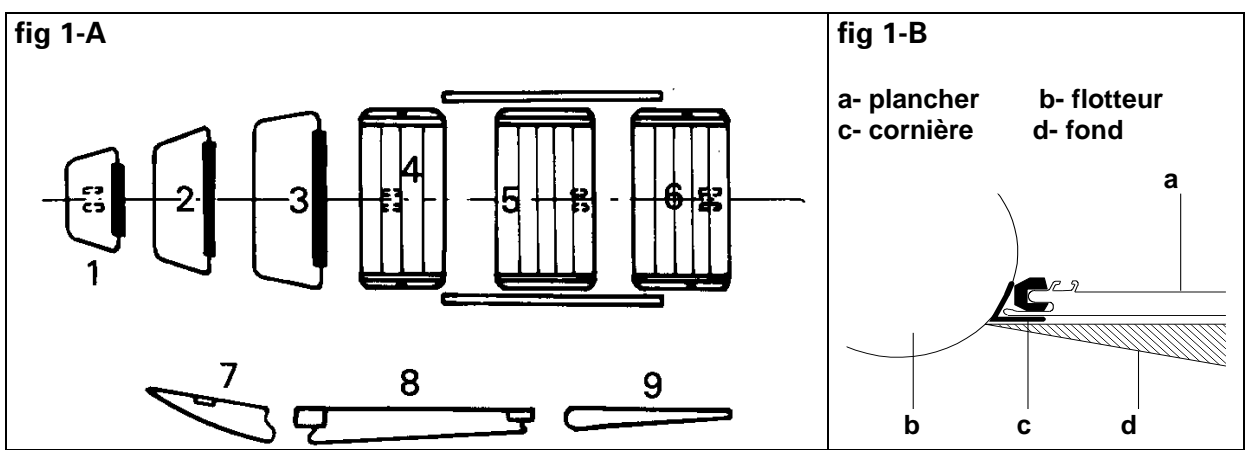
- **Repérez bien les éléments et leur sens:**
 - Le plancher est composé de 3 éléments de plancher et 3 volets avant [fg 1].
 - Repérez l'ordre des éléments à l'aide des étiquettes collées sur le coin avant droit de chaque élément.
 - Les volets ont un côté endroit et un côté envers. Le côté endroit est repérable par son étiquette représentant le soleil. Si celle-ci venait à manquer, repérez-vous aux rayures des profilés aluminium collés sur le volet; elles doivent être apparentes une fois le volet monté.
1. **Gonflez** légèrement le flotteur.
 2. **Introduisez** le volet avant (1) dans la cornière avant [figure 1].
 3. **Introduisez** l'élément de quille avant (7) sous le volet avant (1) jusqu'à ce que les taquets soient en butée [figure 2].
 4. **Emboîtez** et mettez en toit l'élément central (8) et arrière (9) de la quille [figure 2].
 5. **Aplatissez** le toit en veillant à ce que les éléments de quille restent bien alignés [figure 3]. Pour faciliter cette opération, il est préférable qu'une personne maintienne le nez du bateau surélevé à environ 40 cm du sol (à défaut, installez une cale de même hauteur).
 6. **Emboîtez** les éléments les uns dans les autres [figure 3]. Veillez à ce que l'élément arrière (6) s'emboîte correctement contre le tableau arrière [figure 6].
 7. **Mettez en "toit"** deux éléments de plancher [figure 3] après avoir vérifié que l'ensemble soit bien aligné, que le plancher soit bien positionné dans les cornières à l'intersection du flotteur et du fond, et que la quille soit bien positionnée dans ses guides.
 8. **Aplatissez** le toit en montant dans le bateau et en tirant les saisines vers le haut pour éviter de coincer le tissu [figure 5].
 9. **Installez** les longerons comme indiqué ci-dessous.

MISE EN PLACE DES LONGERONS

Les longerons permettent de verrouiller le plancher et d'en rigidifier la structure, élément essentiel pour la bonne navigabilité du bateau.

1. **Positionnez** les longerons sur le bord du plancher; le repérage du longeron doit rester sur le dessus.
2. **Engagez** bien les longerons entre les butoirs des éléments 4 et 6 [figure 1 et 4] et positionnez-les dans la cornière entre le flotteur et le plancher.
3. **Faites pivoter** les longerons sur eux-mêmes dans les cornières pour les enfoncer contre le fond [figure 7].
 4. Grâce à la structure auto-serrante du, les longerons se mettront définitivement en place lors du gonflage des flotteurs.

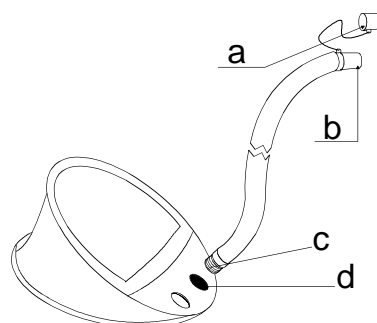
MONTAGE DU BATEAU



LE SYSTEME DE GONFLAGE

LE GONFLEUR

- a. adaptateur
- b. embout du tuyau
- c. embase du tuyau
- d. orifice de gonflage

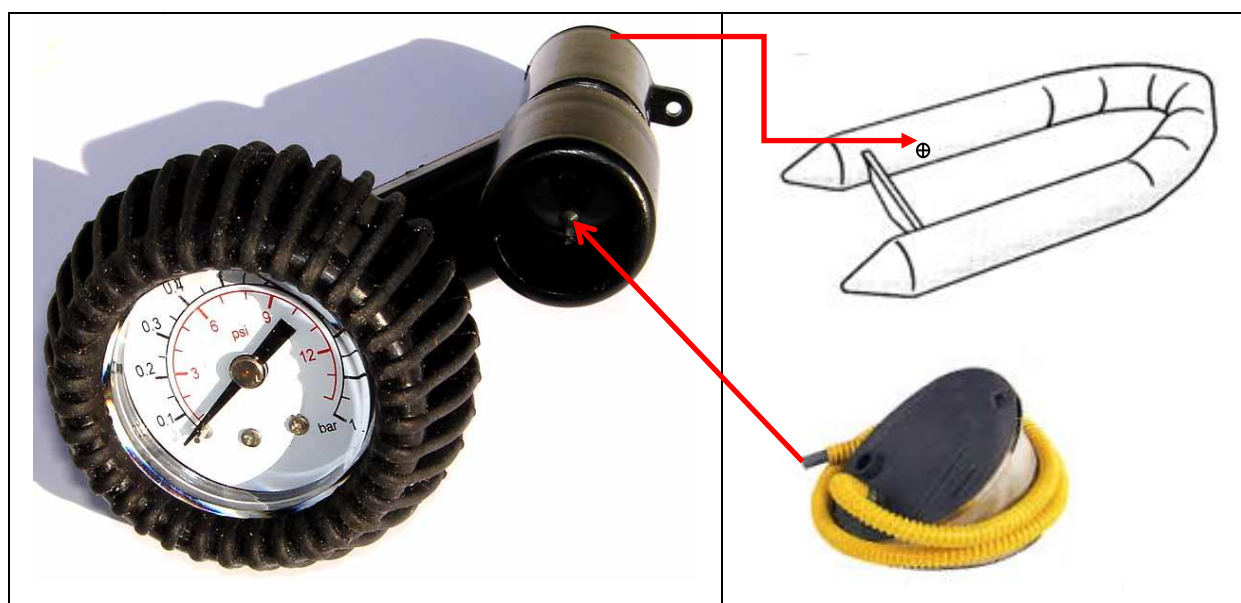


LES VALVES EASY PUSH

Pour activer les valves easy push:

<i>Pour changer de position</i>	En position de gonflage	En position de dégonflage
<p>Poussez</p>		
	La membrane est fermée, le poussoir en position haute	La membrane est ouverte, le poussoir en position basse
NOTE:	NE JAMAIS FORCER LORS DU VISSAGE : VOUS RISQUERIEZ DE DEVISSER L'ENSEMBLE DU SYSTEME DE GONFLAGE INTERNE DE LA VALVE	

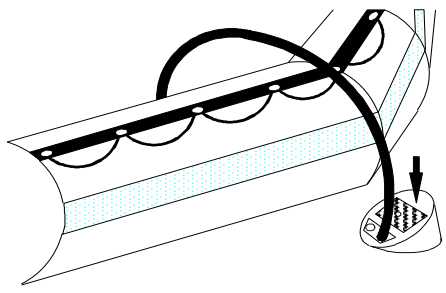
L'INDICATEUR DE PRESSION



GONFLAGE DU BATEAU

Activez toutes les valves en position gonflage.

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.
 Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.
 Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.


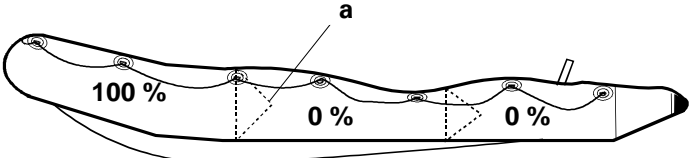



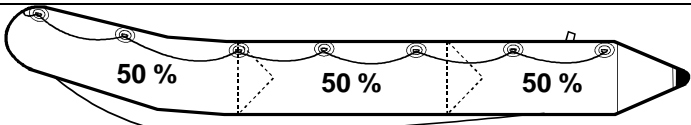
 ATTENTION	<p>NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRIME.</p>
---	--


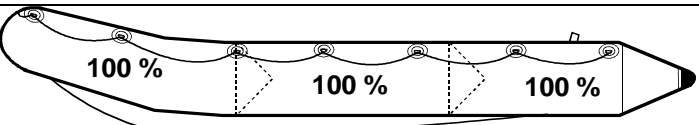
Vous pouvez utiliser le gonfleur électrique *ACCESS* en vente chez votre agent.

GONFLAGE DU FLOTTEUR

- Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve semi-encastrée à l'embout du tuyau du gonfleur.
- Procédez au gonflage du flotteur **en équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb)**

	<p>NE JAMAIS METTRE UN COMPARTIMENT SOUS PRESSION LES AUTRES ETANT COMPLETEMENT DEGONFLES</p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	-----------------	--

	<p>2</p>	
---	-----------------	--

Le gonflage est terminé: vissez les bouchons des valves de gonflement.

<p>NOTE :</p>	<p>Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve. SEULS LES BOUCHONS ASSURENT L'ETANCHEITE FINALE.</p>
----------------------	---

PRESSION

La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb/ 3,48 PSI (milieu de la zone verte de l'indicateur de pression).

Si votre bateau n'est pas équipé d'un indicateur de pression **ACCESS**, nous vous recommandons de vous en procurer un chez votre agent. Il vous permettra une lecture rapide et efficace pendant le gonflage. Sans indicateur de pression, arrêtez de gonfler dès que le flotteur est suffisamment ferme pour que l'on ne puisse plus couder à la main les cônes à l'arrière du flotteur.

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:	Température ambiante	pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Aussi, il est important de savoir anticiper:
Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).

RISQUE DE SOUS-PRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,48 PSI). Lorsque vous le mettez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

NOTE :

Sous-gonflé, votre bateau manque de rigidité en navigation, offre de mauvaises performances et risque de vieillir prématurément.

RISQUE DE SURPRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,48 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.

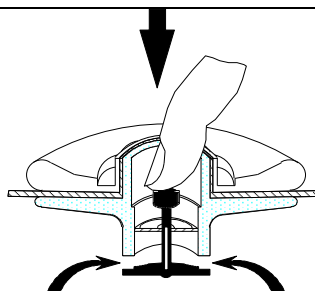


ATTENTION

SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAINER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

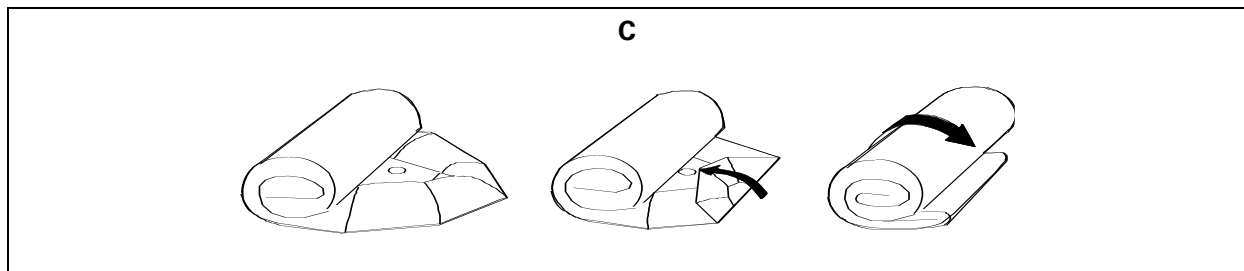
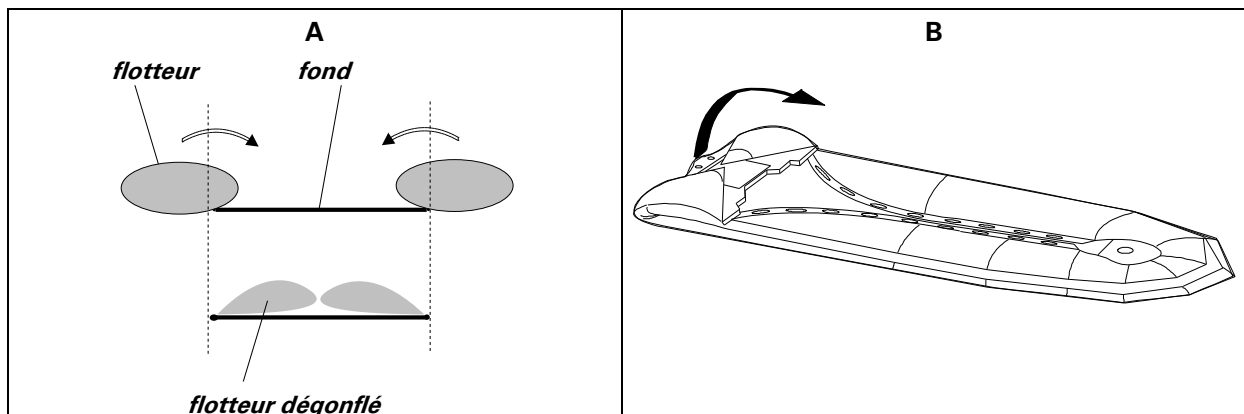
EN CAS DE SURPRESSION

VALVE EASY PUSH :
Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve



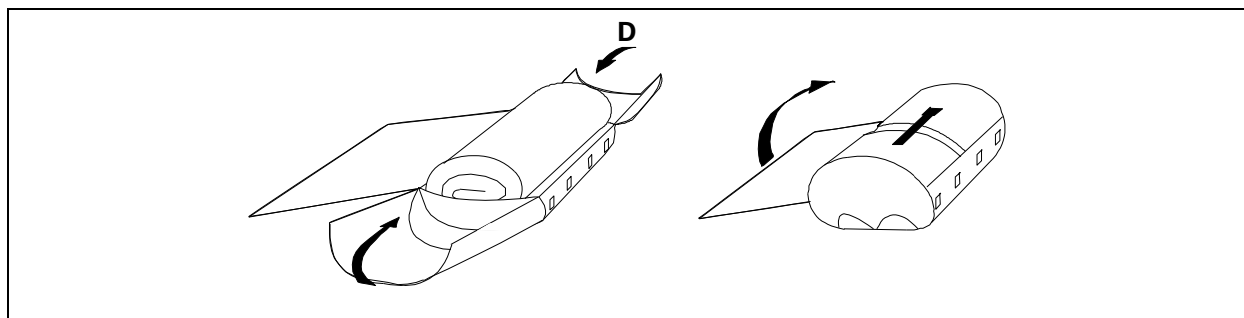
DEGONFLAGE / PLIAGE DU BATEAU

1. **Dégonflez** le bateau.
2. **Remettez** les protections des valves pour le stockage.
3. **Retirez** les équipements divers
4. **Retirez** le plancher et la quille selon la procédure inverse de celle du montage.
5. **Retirez** les bouchons des vide-vite, et videz le bateau de l'eau qui pourrait s'y trouver (séchez-le bien avant tout stockage prolongé).
6. **Repliez** les 2 côtés du flotteur vers l'intérieur du bateau (A), amenez les cônes contre le tableau (B), puis enroulez le bateau sur lui-même, autour du tableau (C). Recommencez l'opération si vous constatez qu'il reste de l'air dans les flotteurs.



Rangez le bateau dans ses sacs selon la procédure suivante (D):

- . Dans un sac les éléments de plancher et la quille, dans l'autre le flotteur.
- . **Ramenez** le dessus du sac et bouclez les deux sangles frontales.
- . **Fermez** ensuite les sacs en tirant sur les cordons de serrage situés sur les côtés, en veillant à ce que les accessoires ne dépassent pas.
- . **Pour finir**, rangez le gonfleur dans la pochette extérieure.





WARNING

- CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.
- THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

NOTICE:

THE OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES:

- VOLUME 1

DEALS WITH OPERATING PRECAUTIONS AND SAFETY RECOMMENDATIONS THAT MUST BE OBSERVED.

- VOLUME 2

DEALS WITH TECHNICAL SPECIFICATIONS AND ASSEMBLY PROCEDURE OF THE BOAT AND ITS EQUIPMENT.

**E
N
G
L
I
S
H**

VOLUME 2

TECHNICAL SPECIFICATIONS - ASSEMBLY PROCEDURE

Bombard

Commando

C 3 - C 4 - C 5

CONTENTS

	Page		Page
⇒ Assembly procedure	2	⇒ Inflation	6
⇒ Check on unpacking	2	⇒ Pressure	7
⇒ Assembly	3 - 4	⇒ Deflation - folding the boat	8
⇒ Inflation system	5	- Technical specification	I - II
		- General description	III - IV

ASSEMBLY PROCEDURE

We recommend that you follow the specific order of the assembly procedure. Proceed step by step and refer to the corresponding pages.

PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. inventory the elements composing your boat, and learn how to recognise them	2	CHECK ON UNPACKING
	I – IV	DESCRIPTION
2. activate valves in inflating position	5	INFLATION SYSTEM
3. slightly inflate the main buoyancy tube	6	INFLATION
4. assemble the floorboard	3 – 4	ASSEMBLY
5. finish inflation of the boat to the correct pressure	6 - 7	INFLATION / PRESSURE

CHECK ON UNPACKING

 CAUTION	DO NOT USE A SHARP TOOL
--	-------------------------

The pack must contain: 1 buoyancy tube +

<i>Commando</i>	C 3	C 4	C 5
Floorboard	Alu	Alu	Alu
Number of pieces	3 + 3	3 + 3	3 + 3
Stringers	2	2	2
Wooden keel (3 elements)	X	X	X
Owner's manual (2 volumes)	X	X	X
Repair kit	X	X	X

Standard equipment			
Paddle	2	2	2
Pressure gauge	1	1	1
Foot-pump	1	1	1
Mast and pennant	1	1	1
Carrying bag	2	2	2

You can equip your boat with many optional accessories (transportation wheels, boarding ladder, lifting rings etc.). Ask your dealer to advise you.

NOTICE :	IF YOU WISH TO ADD LIFTING RINGS, YOU MUST FIX THEM ON THE BUOYANCY TUBE, NEVER ON THE FLOOR
-----------------	--

ASSEMBLY

Choose a smooth and clean surface



IF THE BUOYANCY TUBE WAS STORED AT A TEMPERATURE BELOW 0°C / 32°F, LEAVE IT AT 20°C / 68°F FOR 12 HOURS BEFORE UNFOLDING.

FLOORBOARD ASSEMBLY

- Sprinkle some starch in the angle (joint of the buoyancy tubes to the bottom) to facilitate fitting.



NEVER USE TALCUM POWDER

- **Make sure you identify the parts and direction in which they fit:**
 - The floorboard consists of 3 main sections and 3 sections in the bow [fig 1] you can identify the good position of sections by the stickers located on the right corner of each section.
 - The bow sections have an upside and a downside. The upside is identified by a label representing the sun (11).

1. **Slightly** inflate the tube
2. **Insert** the bow section (1) into the angle at the bow.
3. **Insert** keel element (7) under element (1) until stop blocks get fixed [fig.2]
4. **fit** element (8) and (9) of the keel as an apex (in a tent-like position) [fig.2]
5. **carefully flatten** this apex so that the two elements are aligned. Another person can help raising the bow of the boat up to 40 cm; otherwise, you can settle the bow of your boat on a 40 cm high spacer that you will remove once assembly is over.
6. **Respecting the order** : **slide** element (2) against element (1), element (3) against element (2) then slide element (6) against the transom retaining batten (10) [fig 6], and position elements (4) and 5 as an apex. [fig.3]. **IMPORTANT:** Check the good position of the keel into its blocks.
7. **Flatten** the apex by standing on it (in the boat) and pulling the lifelines to prevent the fabric being pinched [fig. 5].
8. **Assemble** the stringers (see instructions bellow).

ASSEMBLY OF THE STRINGERS

The stringers are essential to good working of the boat: they lock the floorboard together and rigidify its structure.

1. **Position** the stringer on the edge of the floorboard. The reference mark on the stringer must remain on top (**the thicker part should be towards the top**) [fig. 7].
2. **Fit** the stringers between the two buffers of sections 4 and 6 [fig. 4 - 7].
3. **Rotate** the stringer in the angle so as to press them against the bottom [fig. 7].
4. Because of the self-locking system of the floorboard, the stringers will fit into place once the buoyancy tube is inflated.

ASSEMBLY

fig 1-A

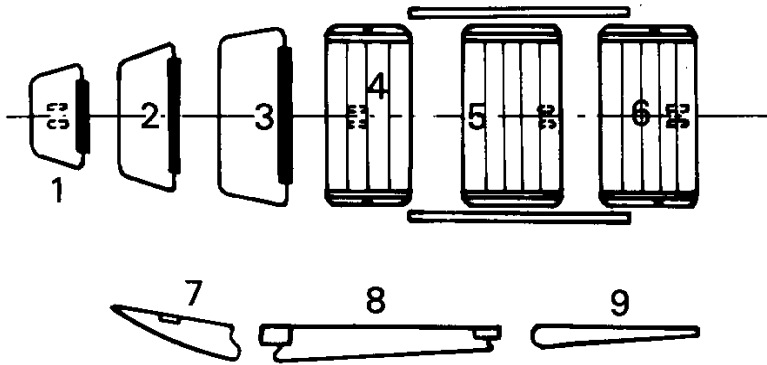


fig 1-B

a- floorboard
c- angle
b- tube
d- bottom

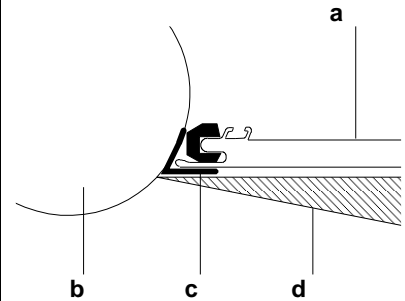


fig 2

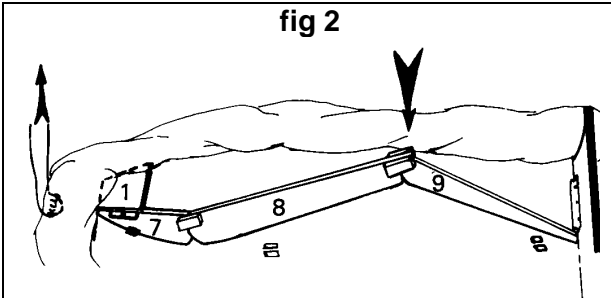


fig 3

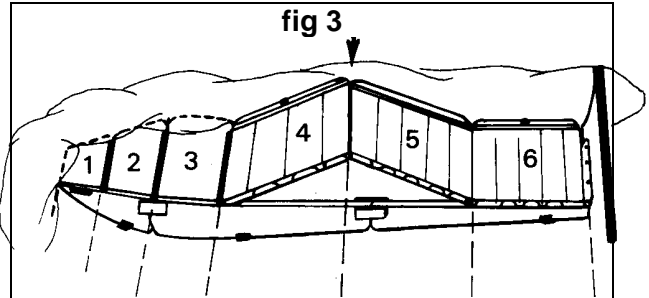


fig 4

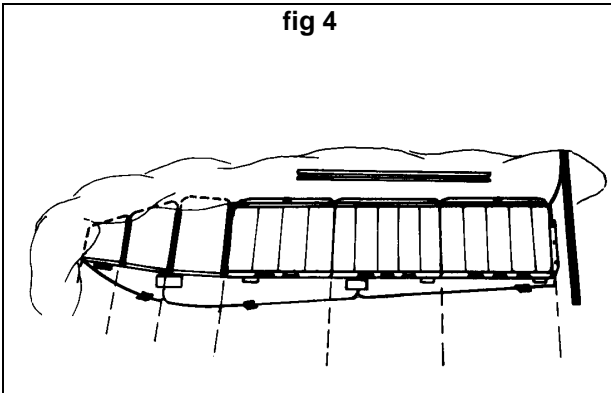


fig 5

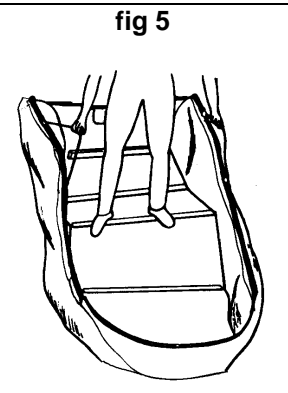


fig 6

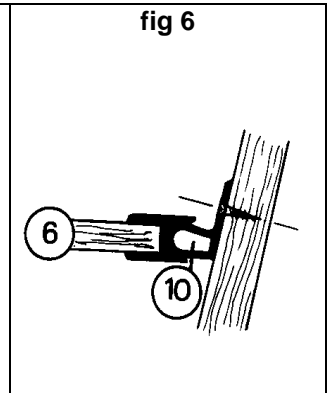
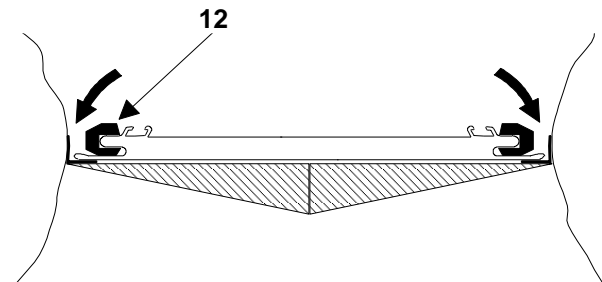
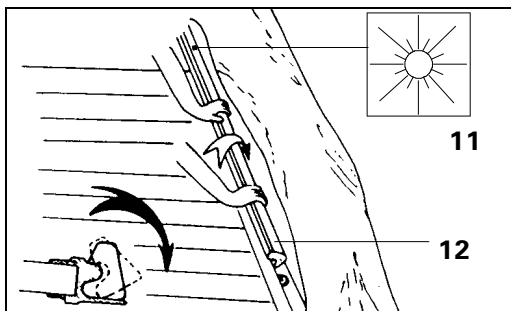


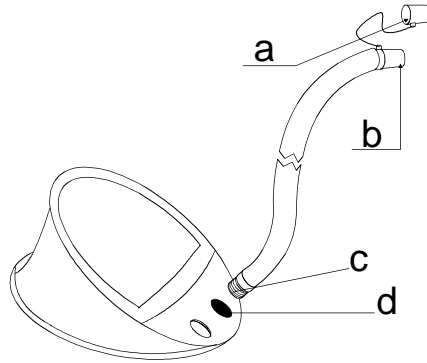
fig. 7



INFLATION SYSTEM

THE FOOT PUMP

- a. connecting tip
- b. hose end piece
- c. hose base
- d. outlet for inflation



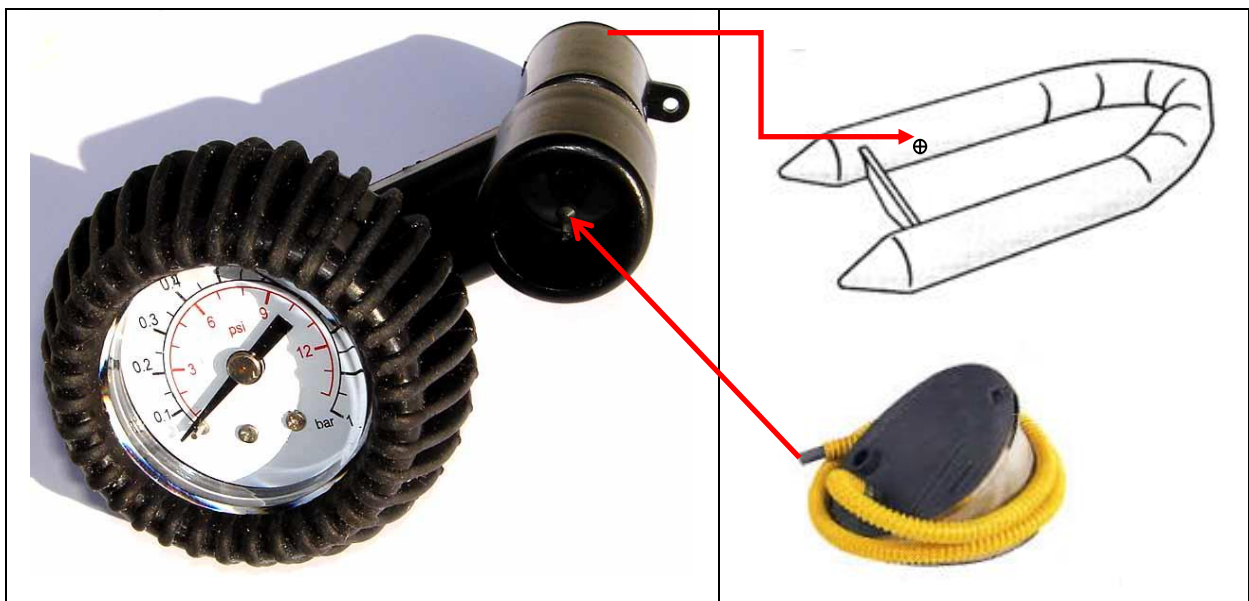
ENGLISH

THE EASY PUSH VALVES

To activate the easy push valves:

To change position	In inflating position	In deflating position
<p>Push</p>	<p>The membrane is closed, the knob is up</p>	<p>The membrane is open, the knob is down</p>
NOTICE:	TO SCREW OR UNSCREW THE VALVE CAPS, TURN WITHOUT PRESSING OR FORCING (THIS COULD UNSCREW THE INNER VALVE SYSTEM).	

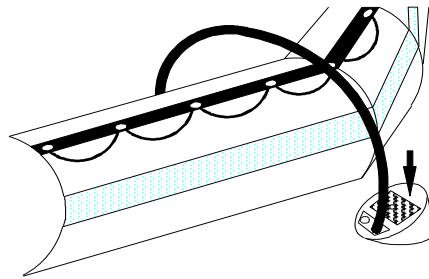
THE PRESSURE GAUGE



INFLATION

Activate all valves into inflation position.

Fit the hose to the foot-pump.
To inflate your boat properly, the bottom side of the foot-pump must rest on a flat ground.
Pump evenly to inflate rapidly.


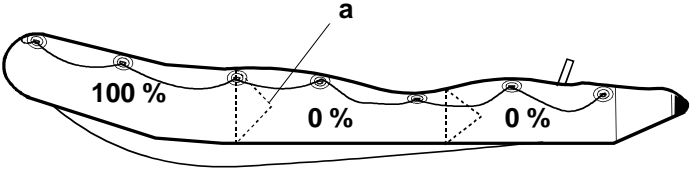



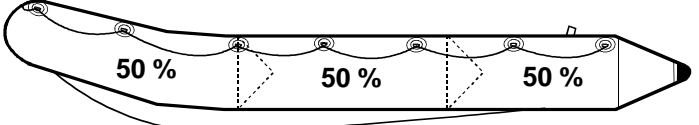
 WARNING	<p>DO NOT USE A COMPRESSOR OR A BOTTLE OF COMPRESSED AIR</p>
---	---


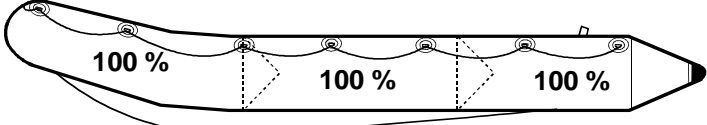
You can use the electrical air pump *ACCESS* (ask your Dealer).

TO INFLATE THE BUOYANCY TUBE

- Insert the pump hose end piece (add the correct connecting tip for the semi-recessed valve)
- Inflate (**pressure = 240 mb, refer to PRESSURE section**) making sure that each compartment is equal. When correctly inflated, the internal bulkheads (a) are not visible.

	<p>NEVER COMPLETELY INFLATE A COMPARTMENT TO FULL PRESSURE IF OTHER COMPARTMENTS ARE TOTALLY DEFLATED</p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	----------	--

	<p>2</p>	
---	----------	--

Inflation is over: fit the valve caps tight (clockwise).

<p>NOTICE :</p>	<p>A slight air-leak before screwing the valve caps is normal. ONLY THE VALVE CAPS CAN ENSURE FINAL AIR TIGHTNESS.</p>
------------------------	--

PRESSURE

The correct pressure for the buoyancy tube 240 mb/3,48 PSI

If your boat is not equipped with a **ACCESS** pressure indicator, we recommend that you purchase one from your Dealer. This will permit a quick and efficient control of the pressure during inflation. Without a pressure indicator, stop inflating when the foot-pump gets difficult to operate, and the boat is « hard » (you should not be able to bend the cone ends).

Ambient temperature of air and water have an effect on the boat's internal pressure

Ambient temperature	tubes' internal pressure
+1°C / +1,8°F	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C / -1,8°F	-4 mb / 0,06 PSI

Therefore, it is important to anticipate:

Because of temperature variations (especially when this variation is important between the beginning and the end of the day, in hot areas) check and adjust the pressure in the inflated compartments by inflating or deflating. Be sure that pressure remains within the recommended zone, between 220 mb/3,10 PSI and 270 mb/3,85 PSI (green area).

RISK OF UNDERPRESSURE

EXAMPLE: Your boat is in direct sunlight on the beach (temperature =50°C/122°F) at recommended pressure (240 mb/3,48 PSI). after putting it in the colder water (temperature =20°C/68°F), the internal temperature and pressure of the tubes will both drop (up to 120 mb/1,7 PSI) and **YOU WILL HAVE TO INFLATE AGAIN** until you regain the lost pressure due to the difference in temperatures. Therefore, a loss of pressure at the end of the day when ambient temperature drops is perfectly normal.

NOTICE :

Proper inflation is critical to the performance of the boat. It is the pressure in the tubes that gives your boat the necessary rigidity to perform well. Under-inflation causes improper flexing of the tubes which will result in stress and chafe

RISK OF OVERPRESSURE

EXAMPLE: Your boat is inflated to the recommended pressure (240 mb/3,48 PSI) at the beginning of the day (low ambient temperature =10°C/50°F). Later in the day, your boat is in direct sunlight on the beach or on a yacht's deck (temperature =50°C/122°F). Internal temperature of all inflated compartments can then increase and reach up to 70°C/158°F (especially for dark-coloured tubes). The consequence will be a doubling of previous pressure (480 mb/6,8 PSI). **YOU WILL THEN HAVE TO DEFLATE** until you reach the recommended pressure.

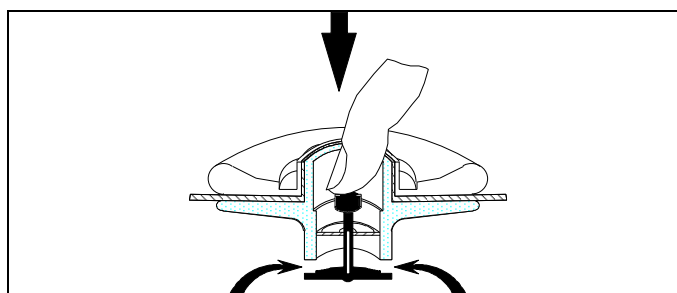


WHEN YOUR BOAT IS OVER INFLATED, PRESSURE BECOMES TOO STRONG FOR THE INFLATABLE STRUCTURE, AND COULD CAUSE A BREAK IN THE FABRIC ASSEMBLY

IN CASE OF OVERPRESSURE

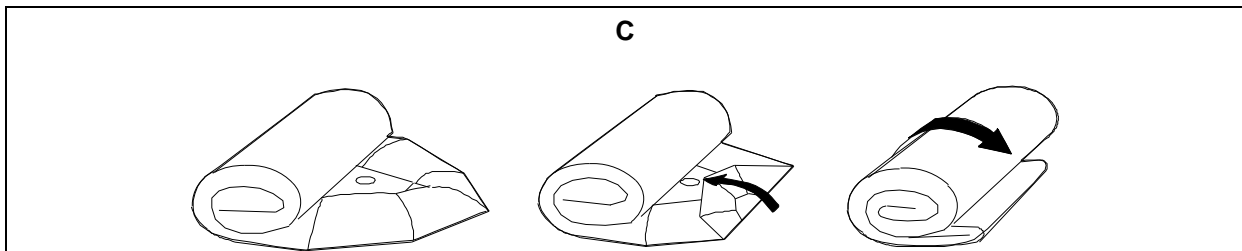
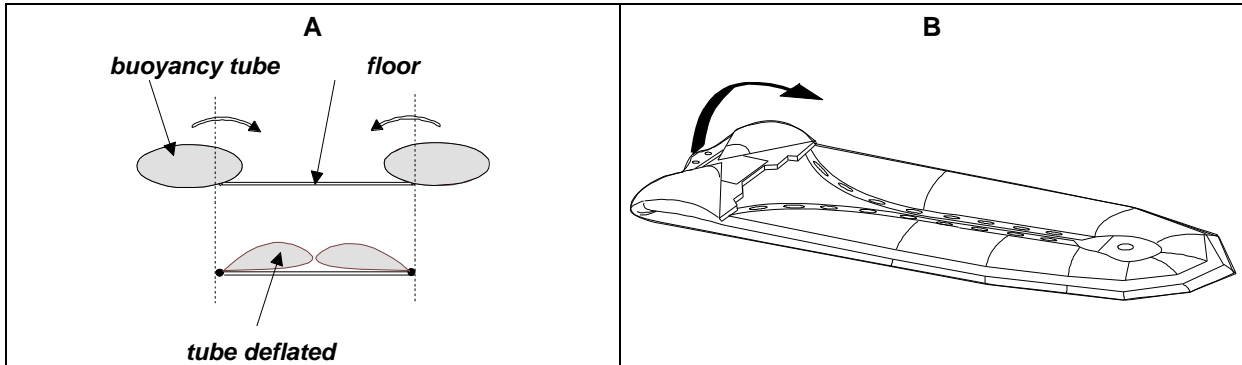
EASY PUSH VALVE :

Deflate by pressing the spring loaded button.



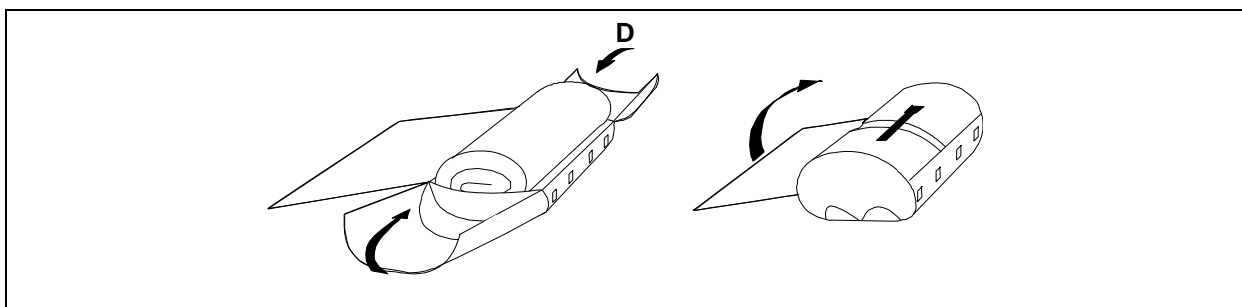
DEFLATING / FOLDING THE BOAT

1. **Deflate** the boat.
2. **Replace** the valve protections.
3. **Remove** paddles and equipment.
4. **Remove** the floorboard and keel.
5. **Empty** the boat of all water and sand by opening the self-bailers, dry it.
6. **Fold in** the 2 sides of the main buoyancy tube (A), fold the cones onto the transom, then **roll up** the boat around the transom (C). Start again if you feel there is still some air left in the tubes.



Stow the boat in its bags as follows (D):

- . **In the first bag**, stow the floorboard sections and keel, **in the second** the buoyancy tube.
- . **Close** the bag and fasten the two front straps.
- . **Tighten** the side ropes (make sure that all equipment stays inside).
- . **To finish**, store the foot-pump in the front pocket.





- LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.
- EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

NOTA:

EL MANUAL DEL PROPIETARIO SE DIVIDE EN DOS TOMOS:

- **EL TOMO 1**
TRATA DE MODO GENERAL DE PRECAUCIONES DE USO Y CONSEJOS A TENER EN CUENTA A BORDO DE LA EMBARCACIÓN Y EN EL AGUA.
- **EL TOMO 2**
TRATA MÁS DETALLADAMENTE DE LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN Y SU EQUIPAMIENTO.

TOMO 2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - MONTAJE



C3 - C4 - C5

E
S
P
A
Ñ
O
L

ÍNDICE


	Página		Página
⇒ Fases de la puesta en servicio de la embarcación	2	⇒ Hinchado de la embarcación	6
⇒ Inventario al abrir el embalaje	2	⇒ Presión	7
⇒ Montaje de la embarcación	3 - 4	⇒ Deshinchado / plegado de la embarcación	8
⇒ El sistema de hinchado	5	- Características técnicas	I - II
		- Descripción del conjunto	III - IV

PASOS A SEGUIR EN LA PUESTA EN SERVICIO DE LA EMBARCACIÓN

El proceso de montaje de la embarcación sigue un orden que le aconsejamos que respete. Sígalo paso a paso y consulte cada vez las páginas donde figura las explicaciones del proceso.

PROCESO	PÁGINA	SECCIÓN
1. haga el inventario de los componentes de la embarcación y aprenda a reconocerlos	2	INVENTARIO A LA APERTURA
	I – IV	DESCRIPCIÓN
2. active las válvulas en posición de hinchado	5	SISTEMA DE HINCHADO
3. hinche ligeramente el flotador	6	HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN
4. ensamble el piso y la quilla en la embarcación	3 – 4	MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN
5. finalice el hinchado de la embarcación con las presiones de utilización	6	HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN
	7	PRESIÓN

INVENTARIO AL ABRIR EL EMBALAJE

 ATENCIÓN	NO UTILICE NINGÚN UTENSILIO CORTANTE (CUTTER, CUCHILLO, ETC.)
---	--

El embalaje de su embarcación contiene 1 flotador +:


Commando	C 3	C 4	C 5
Piso	Alu	Alu	Alu
Número de elementos	3 + 3	3 + 3	3 + 3
Travesaños	2	2	2
Quilla (3 elementos)	X	X	X
Manual del propietario (2 tomos)	X	X	X
Maletín + kit de reparaciones	X	X	X
Equipamiento standard			
Pagayas	2	2	2
Manómetro	1	1	1
Hinchador	1	1	1
Mástil y banderín	1	1	1
Bolsa de transporte	2	2	2

Puede equipar su embarcación con accesorios opcionales (ruedas de transporte, escalera de baño, anillas de izado, etc.) Pida consejo en su concesionario.

NOTA:	SI DESEA AÑADIR ANILLAS DE IZADO (PARA COLOCACIÓN EN PESCANTES), ES IMPRESCINDIBLE QUE LAS FIJE SOBRE LOS FLOTADORES Y NO EN EL PISO.
--------------	--

MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN

Proceda al montaje sobre un suelo limpio y liso.

	SI LA EMBARCACIÓN SE HA GUARDADO A UNA TEMPERATURA INFERIOR A 0° C, DÉJELA DURANTE 12 H EN UN LUGAR A TEMPERATURA (20° C) ANTES DE DESPLEGARLA
---	--

MONTAJE DEL PISO

- Ponga fécula en la esquina (banda reforzada situada entre el flotador y el piso) para facilitar la colocación de los elementos.

 ATENCIÓN	<i>NO UTILICE NUNCA TALCO</i>
--	--------------------------------------

- **Localice bien los elementos:**
 - El piso está formado por tres elementos para el piso y tres cierres delante [fig. 1].
 - Para recordar el orden de los elementos, coloque etiquetas pegadas en la esquina delantera derecha de cada elemento.
 - Los cierres tienen cara y reverso. La cara se conoce por la etiqueta que representa el sol (11). Si faltara, fíjese en las estrías de los perfiles de aluminio pegados sobre el cierre; deben verse una vez montado el cierre.

1. **Hinche** ligeramente el flotador
2. **Introducir** la pieza (1) dentro del angular (parte situada en la unión del flotador y el piso), [fig.2].
3. **Colocar** la pieza de la quilla (7) debajo de la pieza (2) hasta que los tacos estén a tope. [fig.2].
4. **Encajar y poner** en forma de "techo" los elementos (8) y (9) de la quilla. [fig.2].
5. **Aplanar** el piso con cuidado de manera que los dos elementos de la quilla se mantengan alineados. Para facilitar esta operación, una persona mantendrá la embarcación elevada a unos 40 cm del suelo. Si no es posible, se instalará un calce que deberá retirarse una vez finalizada la operación.
6. **Introducir** la pieza (2) en la pieza (1) y la pieza (3) en la (2), a continuación la pieza (6) en la cuña trasera (10), [fig.6]. Poner en forma de "techo" las piezas (4) y (5), [fig.3]. Nota: verificar la correcta posición de la quilla en sus guías.
7. **Para aplanar** el piso, colocarse sobre la embarcación y tirar de las asas para evitar que la tela se agarrote, [fig.5].
8. **Colocar** los largueros para bloquear el montaje.

COLOCACIÓN DE LOS TRAVESAÑOS

Los travesaños permiten bloquear el piso y dan rigidez a la estructura, elemento esencial para la buena navegabilidad de la embarcación.

1. **Coloque** los travesaños sobre el borde del piso; el punto de referencia del travesaño debe quedar sobre la parte superior [fig. 7].
2. **Introduzca** bien los travesaños en los topes de los elementos (4) y (6) y colóquelos en el ángulo entre el flotador y el piso [fig.1 y 4].
3. **Haga** girar los travesaños sobre ellos mismos en los ángulos para meterlos hasta el fondo [fig.7].
4. Gracias a la estructura autocierre del piso, los travesaños se colocan definitivamente en su sitio al hinchar los flotadores.

MONTAJE DEL PISO

fig 1-A

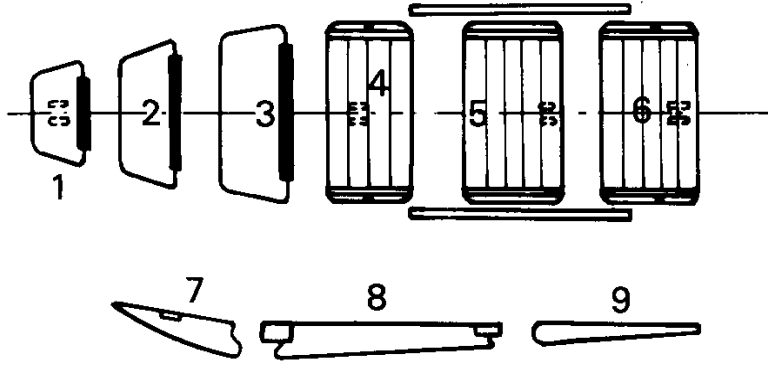
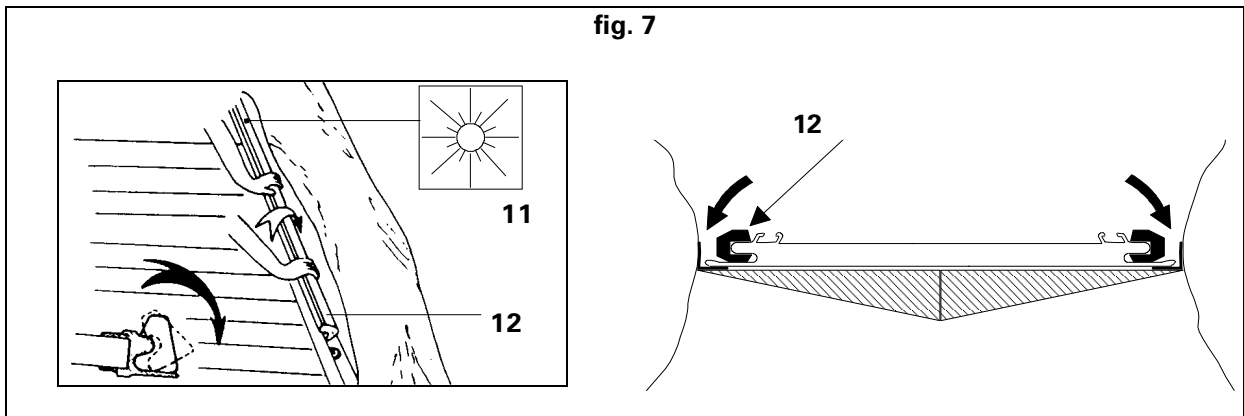
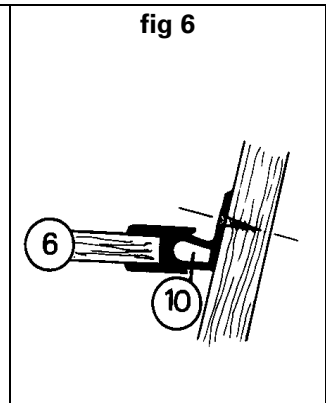
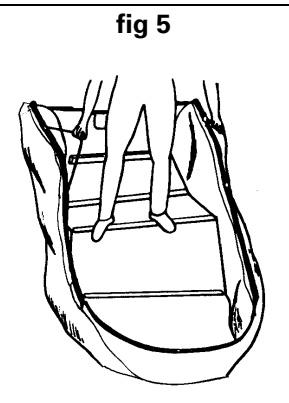
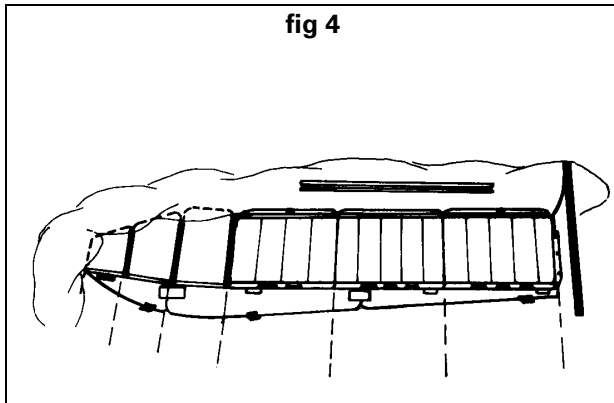
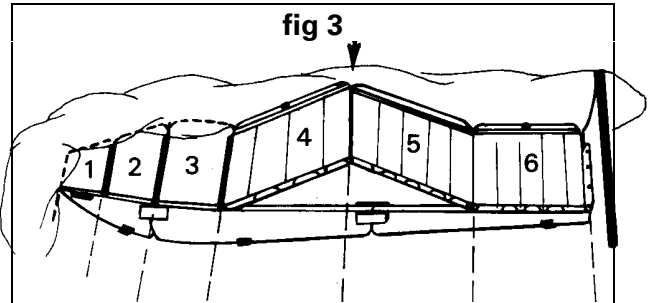
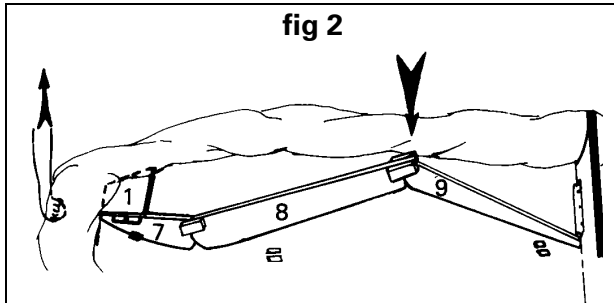
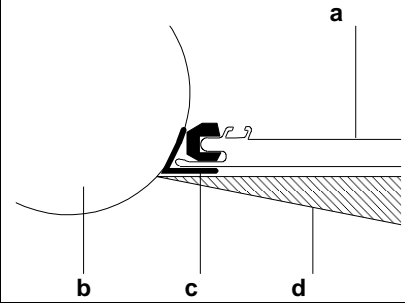


fig 1-B

a- piso
b- flotador
c- esquina
d- fondo

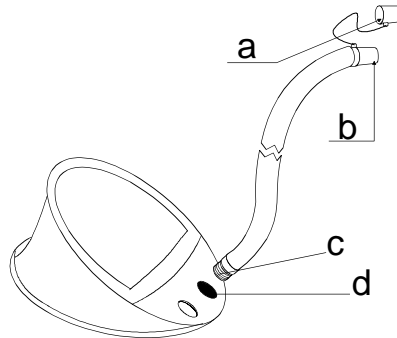


**E
S
P
A
Ñ
O
L**

EL SISTEMA DE HINCHADO

EL HINCHADOR

- a. adaptador
- b. embudo del tubo
- c. apoyo del tubo
- d. orificio de hinchado

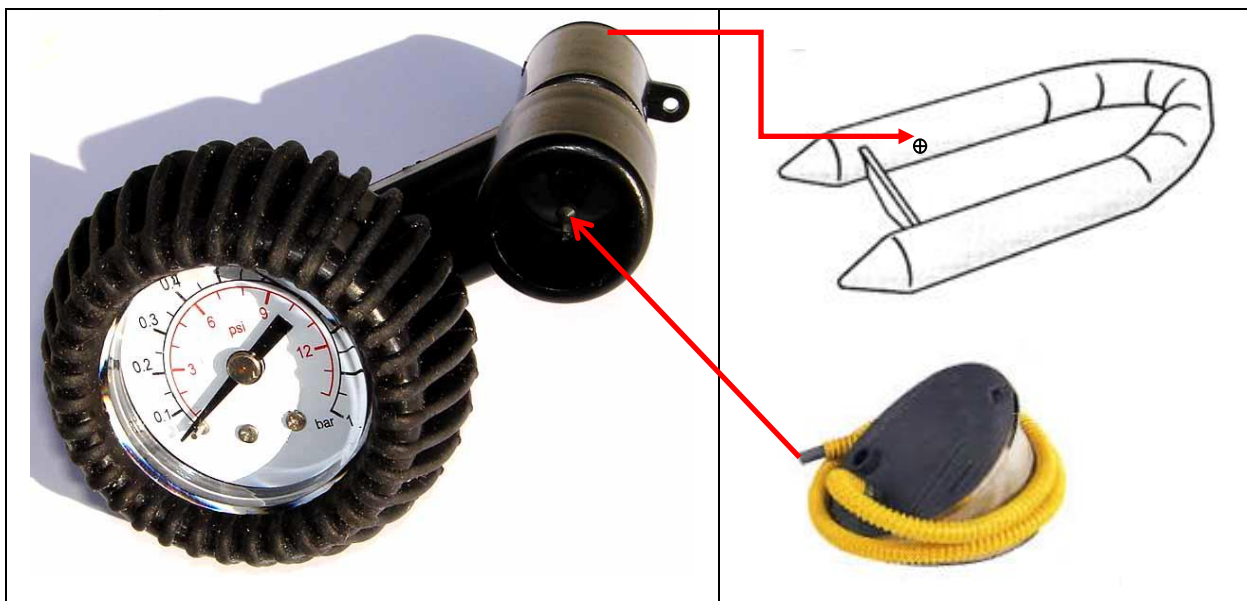


LAS VÁLVULAS EASY PUSH :

Para activar las válvulas easy push:

Para cambiar de posición	En posición de inflado	En posición de desinflado
 Empuje	 La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta	 La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja
NOTA:	LOS TAPONES DE LAS VÁLVULAS SEMIENCASTRADAS SE HAN DISEÑADO PARA ENROSCAR Y DESENROSCAR SIN APOYAR. NO FORZAR NUNCA	

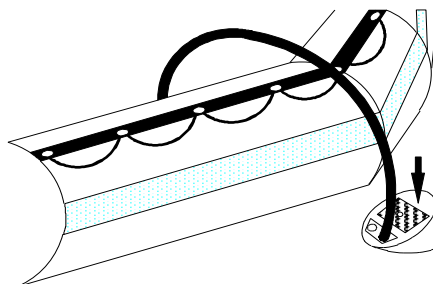
EL MANOMETRO



HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN

Active las válvulas en la posición hinchado.

Inserte el tubo en el flotador.
 Para hinchar bien la embarcación, es necesario que el hinchador esté bien asentado en el suelo.
 La embarcación se hincha rápidamente si el hinchador se acciona suavemente y sin prisas.


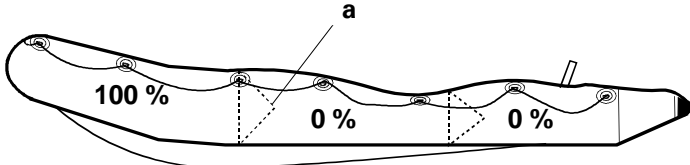



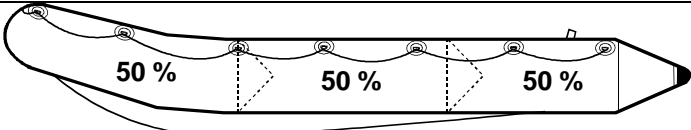
 ATENCIÓN	NO UTILIZAR COMPRESOR O BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO
--	---


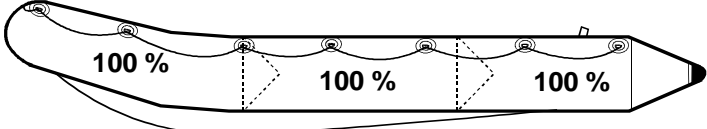
Puede utilizar el hinchador eléctrico *ACCESS* a la venta en su concesionario.

PARA HINCHAR EL FLOTADOR

- Añada el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiencastrada al embudo del tubo del hinchador.
- Proceda al hinchado del flotador equilibrando las presiones entre los distintos compartimentos, hasta que los tabiques (a) no sean visibles (**presión = 240 mb**)

	NO HINCHAR NUNCA UN COMPARTIMENTO A LA MÁXIMA PRESIÓN MIENTRAS EL RESTO ESTÁN DESHINCHADOS	
---	---	--

	1	
---	---	--

	2	
---	---	--

El hinchado ha finalizado: apriete los tapones de las válvulas de hinchado.

NOTA :	Es normal comprobar un ligero escape de aire antes de apretar el tapón de la válvula. ÚNICAMENTE LOS TAPONES ASEGURAN LA ESTANQUEIDAD FINAL.
---------------	--

E
S
P
A
Ñ
O
L

PRESIÓN

PRESIÓN DE UTILIZACIÓN

La presión de utilización para el flotador es de 240 mb/ 3,48 PSI (zona verde del indicador de presión).

Si su hinchador no está equipado, le aconsejamos que compre un indicador de presión **ACCESS** en su concesionario ZODIAC, que le permitirá una lectura rápida y eficaz durante el hinchado. Sin indicador de presión, pare de hinchar cuando esté suficientemente firme para que se puedan acodar los conos en la parte trasera del flotador.

NOTA :

Es muy importante que se respeten las presiones indicadas. Verifique la presión de su embarcación en el agua. Si la deja a pleno sol, controle que no esté sobreinchada.

La temperatura influye en gran manera en la presión, una variación de 1°C significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mb (0,05 PSI).

Si deja su embarcación a pleno sol en la playa, y si la pone en el agua en un agua fría, la presión puede bajar de 40 a 50 mb. Un fenómeno análogo se produce al acabar la jornada; es por tanto importante verificar la presión de una vez a otra. Le aconsejamos verificar la presión de su embarcación 10 minutos antes de su puesta en el agua, y hacer una comprobación eventual.

NOTA :

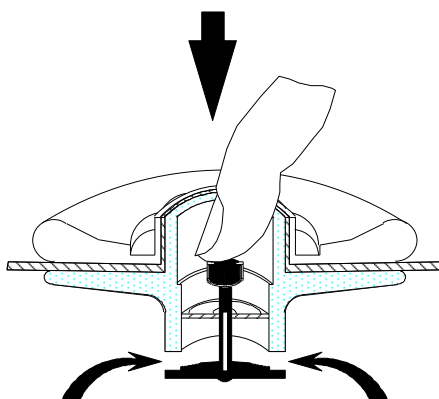
**LA PRESIÓN ES LO QUE DA RIGIDEZ A LA EMBARCACIÓN:
UNA EMBARCACIÓN INSUFICIENTEMENTE HINCHADA TIENE MALAS PRESTACIONES Y ENVEJECE PREMATURAMENTE.**

PARA AJUSTAR LA PRESIÓN

- **SOBREPRESIÓN:**

FLOTADOR PRINCIPAL:

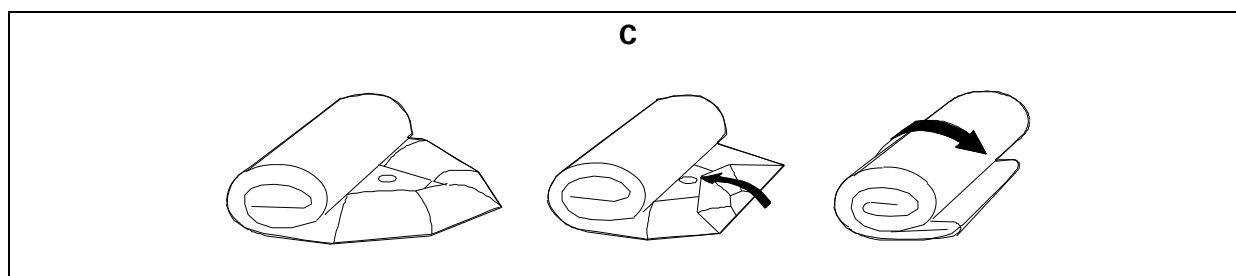
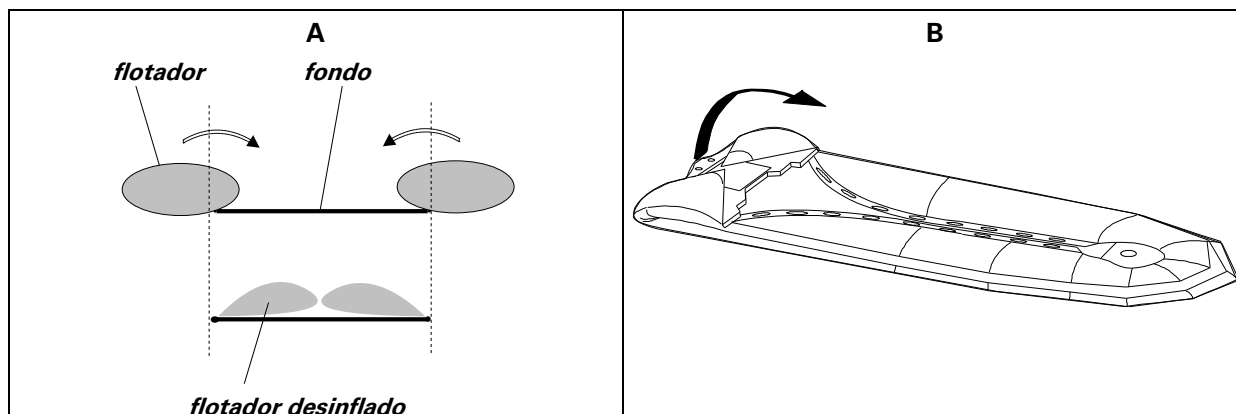
Deje escapar el aire apoyando sobre el pulsador de la válvula



- **POCA PRESIÓN:** vuelva a hinchar

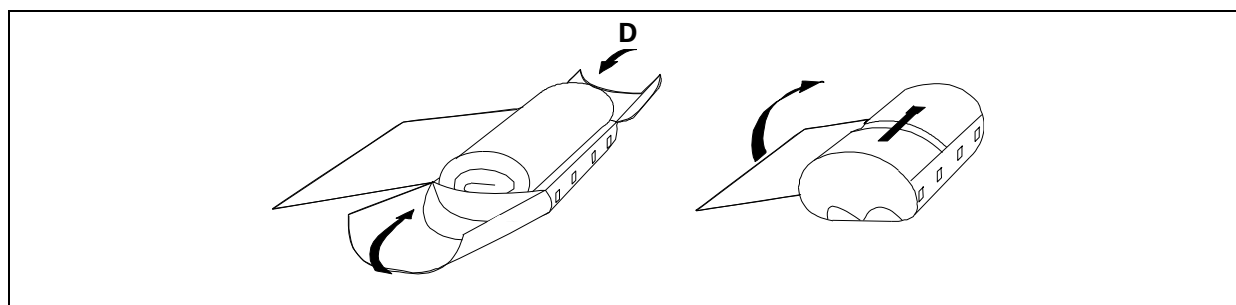
DESHINCHADO / PLEGADO DE LA EMBARCACIÓN

1. **Deshinche** la embarcación.
2. **Vuelva a colocar** las protecciones de las válvulas para el almacenaje.
3. **Quite** la consola y los distintos equipamientos
4. **Retire** el piso y la quilla según procedimiento inverso al del montaje.
5. **Retire** los tapones de desagües, y vacíe la embarcación de agua (secar bien antes de un almacenar prolongado).
6. **Doble los 2** lados del flotador hacia el interior de la embarcación (A), coloque los conos contra el piso (B), después enrolle la embarcación sobre sí misma, alrededor de la tabla (C). Reincide la operación si comprueba que queda aire en los flotadores.



Guarde la embarcación en sus bolsas según el procedimiento siguiente (D):

- . En una bolsa los componentes del piso y quilla, en otra el flotador.
- . **Coloque** la parte inferior de la bolsa y sujete las dos sanglas frontales.
- . **Cierre** a continuación las bolsas tirando de los cordones de cierre situados a los lados, comprobando que los accesorios no sobresalgan.
- . **Para acabar**, guarde el hinchador en el bolsillo exterior.





● LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

● DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

HINWEIS :

DAS EIGNER-HANDBUCH IST IN 2 TEILE AUFGETEILT:

- TEIL 1

BEINHÄLTET DIE OPERATIVEN VORSICHTSMASSREGELN UND SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN, DIE AN BORD UND AUF SEE ZU BEFOLGEN SIND.

- TEIL 2

BEINHÄLTET DIE TECHNISCHEN SPEZIFIKATIONEN UND MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS BOOT UND DESSEN AUSRÜSTUNG.

TEIL 2 TECHNISCHE DATEN - MONTAGE HINWEISE

C3 - C4 - C5

D
E
U
T
S
C
H

INHALT

	Seite		Seite
⇒ Aufbau des Bootes	2	⇒ Aufblasen	6
⇒ Überprüfen beim Auspacken	2	⇒ Betriebsdruck	7
⇒ Montage des Bootes	3 - 4	⇒ Entlüften - Boot zusammenfalten	8
⇒ Aufblssystem	5	⇒ Technische Daten	I - II
		⇒ Allgemeine Beschreibung	III - IV



AUFBAU DES BOOTES

Der Aufbau des Bootes erfolgt in einer speziellen Methodik, wir empfehlen Ihnen diese zu befolgen. Gehen Sie Schritt für Schritt vor und lesen Sie die entsprechenden Seiten.

VORGANG	SEITE	KAPITEL
1. Befassen Sie sich jetzt mit den Teilen aus denen sich Ihr Boot zusammensetzt und lernen Sie diese zu erkennen	2 I - IV	ÜBERPRÜFEN BEIM AUSPACKEN BESCHREIBUNG
2. Bringen Sie die Ventile in die Aufblas-Position	5	AUFBLASSYSTEM
3. Blasen Sie den Haupt-Schlauchkörper leicht auf	6	AUFBLASEN
4. Setzen Sie die Bodenelemente ein	3-4	AUFBAU
5. Blasen Sie nun das Boot auf den korrekten Betriebsdruck auf	6 - 7	AUFBLASEN

ÜBERPRÜFEN BEIM AUSPACKEN

 ACHTUNG	VERWENDEN SIE KEINE SCHARFEN WERKZEUGE
---	---

Der Karton muß enthalten:

Commando	C 3	C 4	C 5
Bodenelemente	Alu	Alu	Alu
Anzahl der Elemente	3 + 3	3 + 3	3 + 3
3 teiliger starrer Kiel	X	X	X
Längsholm	2	2	2
Eigner-Handbuch (2-teilig)	X	X	X
Reparatursatz	X	X	X

Standardausstattung			
Paddel	2	2	2
Manometer	1	1	1
Fußblasebalg	1	1	1
Flaggenstock mit Wimpel	1	1	1
Transporttaschen	2	2	2

Sie können Ihr Boot mit umfangreichem Zubehör ausrüsten (Heckräder, Badeleiter, Hubösen usw.).

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Einzelheiten.

HINWEIS :	WENN SIE ZUSÄTZLICH HUBÖSEN MONTIEREN WOLLEN, MÜSSEN DIESE IMMER AUF DEM SCHLAUCHKÖRPER BEFESTIGT WERDEN, NIEMALS AUF DEN BODENELEMENTEN.
------------------	--

MONTAGE DES BOOTES

Wählen Sie eine glatte und saubere Fläche



WURDE DER SCHLAUCHKÖRPER BEI TEMPERATUREN UNTER 0°C GELAGERT, SO SOLLTE ER ETWA 12 STUNDEN BEI 20°C ZWISCHENGELAGERT WERDEN, BEVOR ER ENTFALTET WIRD.

EINBAU DER BODENELEMENTE

- Bringen Sie einige Spritzer Stärkemehl in die Längswinkel (Verbindung des Tragschlauches mit dem Bootsboden) um das Einsetzen der Elemente zu erleichtern [abb.1-b].



VERWENDEN SIE NIEMALS TALKUM PUDER

- **Vergewissern Sie sich, daß Sie die Teile und deren Einbaurichtung erkennen:**
 - Die Bodenelemente bestehen aus 3 Haupt-Elementen und 3 Bug-Elementen [Abb. 1] (man kann die richtige Position der Elemente an dem Sticker erkennen, der in der rechten Ecke eines jeden Elementes aufgeklebt ist).
 - Die Bug-Elemente haben eine obere und eine untere Seite. Die obere Seite ist durch einen Aufkleber gekennzeichnet der eine Sonne zeigt (11).

1. **Blasen** Sie den Haupt-Schlauchkörper leicht auf
2. **Schieben** Sie das Bug-Element (1) in den Bugwinkel ein.
3. **Kielelement** 7 so weit unterso weit unter das Element 1 schieben, bis die Anschläge erreicht sind [Abb.2].
4. **Kielelement** (8) und (9) in Form eines Daches einsetzen [Abb.2].
5. **Das** so gebildete Dach vorsichtig flachdrücken, sodass die beiden Kielelemente in einer Linie liegen. Zur Erleichterung kann ein Helfer die Bootsnase etwa 40 cm, über dem Boden hochhalten. Stattdessen kann auch ein 40 cm hohen Keil untergelegt werden, bis der Aufbau beendet ist.
6. **Element** (2) gegen Element (1) und Element (3) gegen Element (2) schieben, dann Element (6) gegen die Hecknagge (10) schieben [abb.6]. Dann die Element (4) und (5) in Form eines daches einsetzen [abb.3].
7. **Das** so gebildete Dach flachdrücken : Dazu in das Boot steigen und an den Halteleinen ziehen, damit die Bootshaut nicht eingeklemmt [abb.5].
8. **Setzen** Sie die Längsholme wie unten dargestellt ein.

EINSETZEN DER LÄNGSHOLME

Die Längsholme sind äußerst wichtig für gutes Bootsverhalten: sie verriegeln die Bodenelemente und steifen die Struktur aus.

1. Legen Sie den Längsholm parallel zur Kante des Bodenelements. Die Kennzeichnung auf dem Längsholm muß immer oben (**die dickere Seite sollte nach oben zeigen**) [Abb. 7].
2. Plazieren Sie die Längsholme zwischen die zwei Puffer der Elemente (4) und (6) [Abb. 4 - 7].
3. Drehen Sie den Längsholm so um seine Längsachse ein, als ob er gegen den Boden gepreßt wird [Abb. 7].

4. Bedingt durch das Selbstverriegelungs-System der Bodenelementen, werden die Längsholme sich selbst in ihre Position schieben sobald der Schlauchkörper aufgeblasen wird.

MONTAGE DES BOOTES

fig 1-A

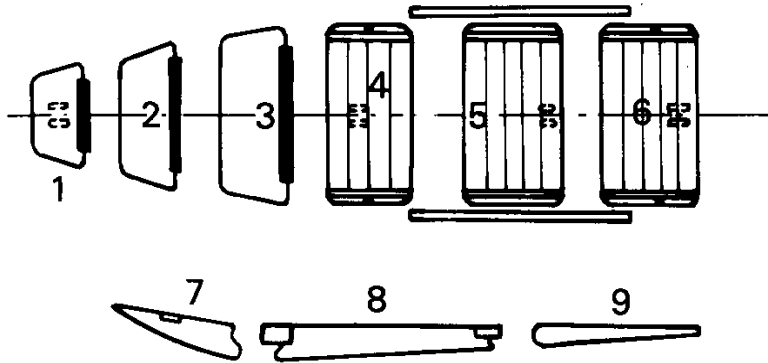
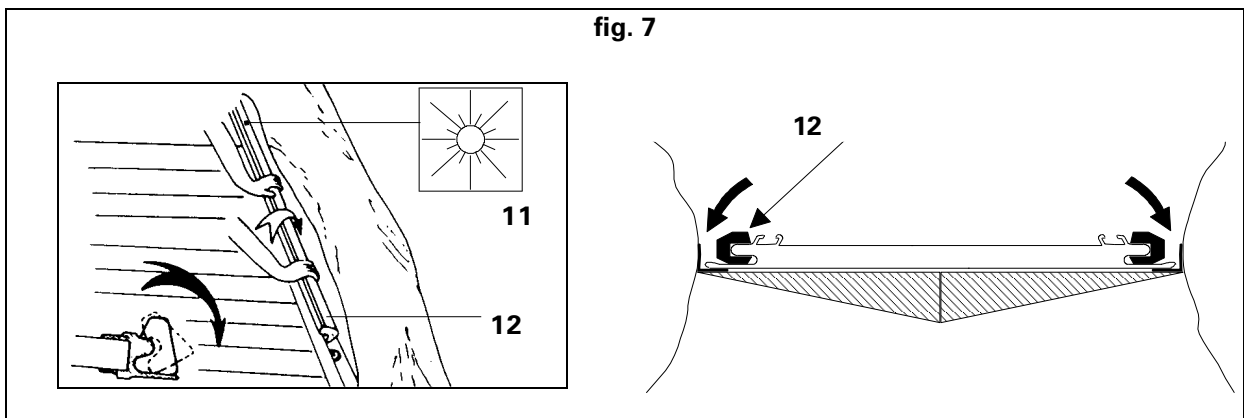
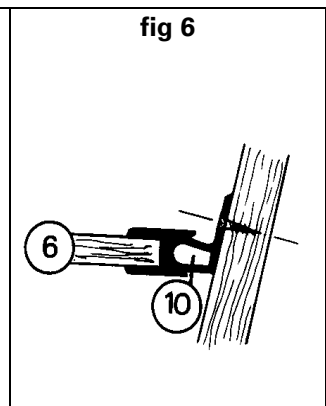
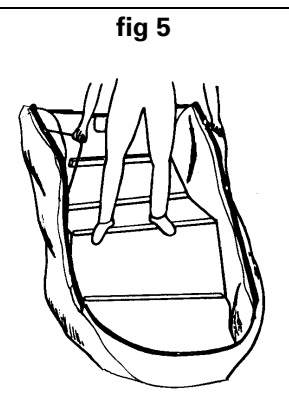
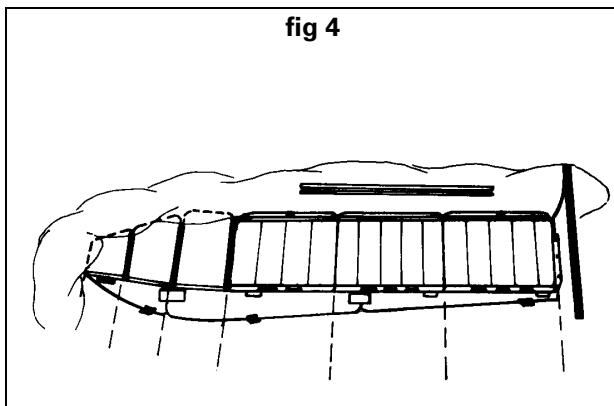
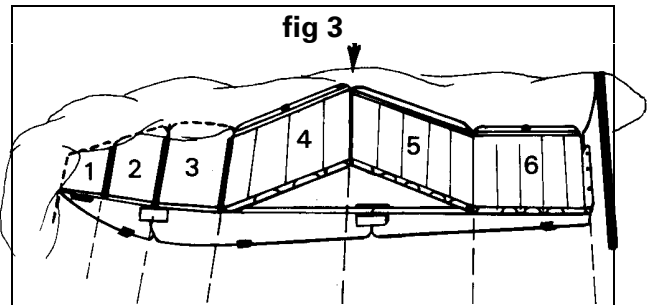
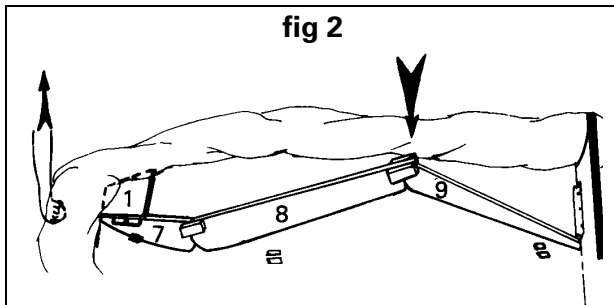
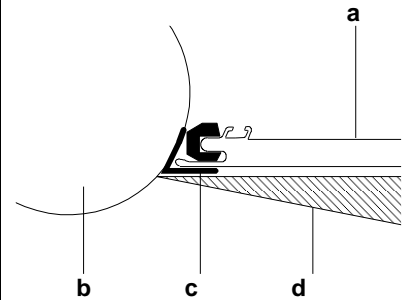


fig 1-B

- a- Bodenelement
- b- Schlauchkörper
- c- Winkel
- d- Bootsboden

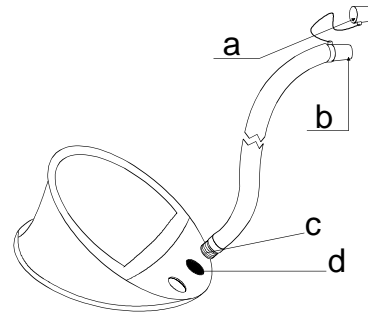


DEUTSCH

AUFBLASSYSTEM

FUSSBLASEBALG

- a. Adapterset
- b. Schlauchtülle für Adapter
- c. Schlauchende / Blasebalg
- d. Luftauslaß für Aufblasvorgang



VERSENKTE VENTILE

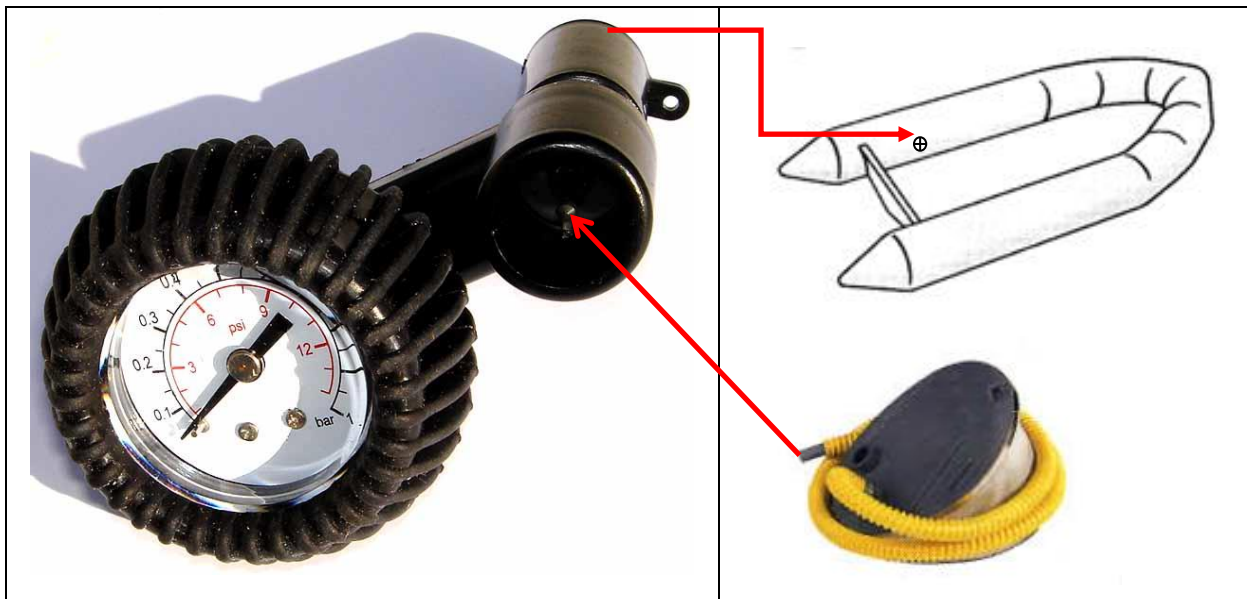
Easy push Ventile:

Um die Position zu ändern	Aufpumpposition	Entleerungsposition
<p>Drücken</p>	<p>Die Membran ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung</p>	<p>Die Membran ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung</p>

HINWEIS:

UM DIE VENTILKAPPEN ZU ÖFFNEN ODER ZU SCHLIESSEN, DREHEN SIE DIESE OHNE DRUCK ODER KRAFTAUFWAND (SONST KÖNNTE SICH DAS INNERE VENTILSYSTEM LÖSEN).

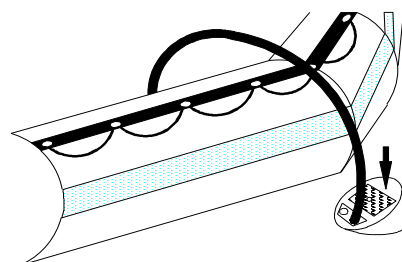
DRUCKMESSER.



AUFBLASEN

Stellen Sie alle Ventile in Position AUFBLASEN.

Verbinden Sie Füllschlauch und Fußblasebalg.
Um Ihr Boot richtig aufpumpen zu können, muß die Unterseite des Fußblasebalges auf einer ebenen Fläche stehen.
Pumpen Sie gleichmäßig wenn Sie schnell aufblasen wollen.



VERWENDEN SIE WEDER KOMPRESSOR NOCH DRUCKLUFTFLASCHE.

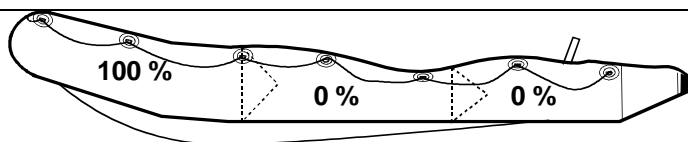
Sie können die elektrische *ACCESS* Luftpumpe verwenden (fragen Sie Ihren Händler).

AUFBLASEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

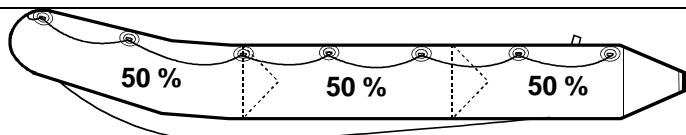
- Verbinden Sie das Schlauchende der Pumpe mit dem Ventil (verwenden Sie das für das versenkte Ventil passende Anschlußstück)
- Setzen Sie den Aufblasvorgang fort (**Betriebsdruck = 240 mb, siehe Kapitel BETRIEBSDRUCK**) und stellen Sie sicher, daß jede Kammer den gleichen Druck hat. Korrekt aufgeblasen, sind die Kammertrennwände (Schottwände) nicht zu sehen.



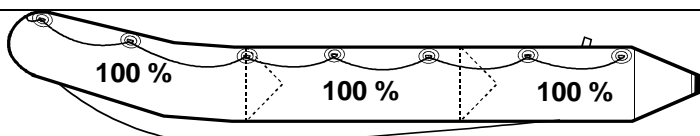
**PUMPEN SIE NIEMALS
EINE KAMMER AUF
BETRIEBSDRUCK,
SOLANGE ALLE
ANDEREN NOCH VÖLLIG
LEER SIND.**



1



2



Der Aufblasvorgang ist abgeschlossen: alle Ventilkappen fest anziehen (im Uhrzeigersinn).

HINWEIS :

Ein leichter Luftverlust kurz vor Verschließen der Ventilkappen ist völlig normal.

**NUR DIE VENTIL VERSCHLUSSKAPPEN KÖNNEN DIE EIGENTLICHE
LUFTDICHTIGKEIT SICHERSTELLEN.**

BETRIEBSDRUCK

BETRIEBSDRUCK

Der korrekte Druck im Tragschlauch beträgt 240 mb.

Sollte Ihr Boot nicht mit einem **ACCESS** Druckanzeiger ausgerüstet sein, empfehlen wir Ihnen dringend sich einen solchen von Ihrem Händler zu besorgen. Er erlaubt schnell und wirkungsvoll den Druck beim Aufblasvorgang zu überwachen. Ohne Druckanzeiger sollten Sie den Aufblasvorgang dann abbrechen wenn der Fußblasebalg nur noch schwer zu bewegen und das Boot « hart » ist (die Heckkonen sollten sich nicht abbiegen lassen).

HINWEIS :

Der Betriebsdruck muß respektiert werden. Prüfen Sie den Druck Ihres Bootes wenn es auf dem Wasser ist. Wenn Sie Ihr Boot in der Sonne liegen lassen, prüfen Sie, daß kein Überdruck entsteht.

Die Temperatur hat großen Einfluß auf den Druck : eine Veränderung von 1°C bewirkt eine entsprechende Veränderung des Drucks von +/- 4 mb.

Wenn Ihr Boot in direkter Sonneneinstrahlung auf dem Sandstrand liegt und dann ins kalte Wasser geschoben wird, kann der Druckverlust bei 40 oder 50 mb liegen.. Ein ähnliches Phänomen tritt zu Beginn und am Ende eines Tages auf. Deshalb ist es sehr wichtig den Betriebsdruck von Zeit zu Zeit nachzubessern. Überprüfen Sie den Betriebsdruck Ihres Bootes etwa 10 Minuten nach der Wasserung und korrigieren Sie diesen falls erforderlich.

HINWEIS :

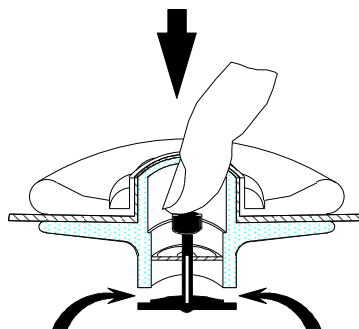
DER KORREKTE BETRIEBSDRUCK IST DAS KRITERIUM FÜR DIE FAHREIGENSCHAFTEN DES BOOTES. ES IST DER DRUCK IM SCHLAUCHKÖRPER, DER DEM BOOT ALLE NOTWENDIGE STEIFIGKEIT FÜR GUTE FAHREIGENSCHAFTEN VERLEIHT. UNTERDRUCK ERZEUGT UNKONTROLLIERTE ARTIKULATIONEN DES SCHLAUCHKÖRPERS, DIE ZU ÜBERDEHNUNG UND SCHEUERN FÜHREN KÖNNEN.

BERICHTIGUNG DES BETRIEBSDRUCKS

- **ÜBERDRUCK:**

Tragschlauch:

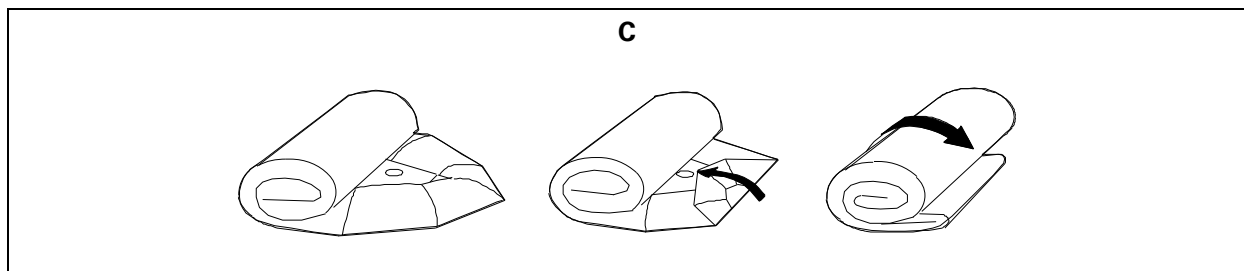
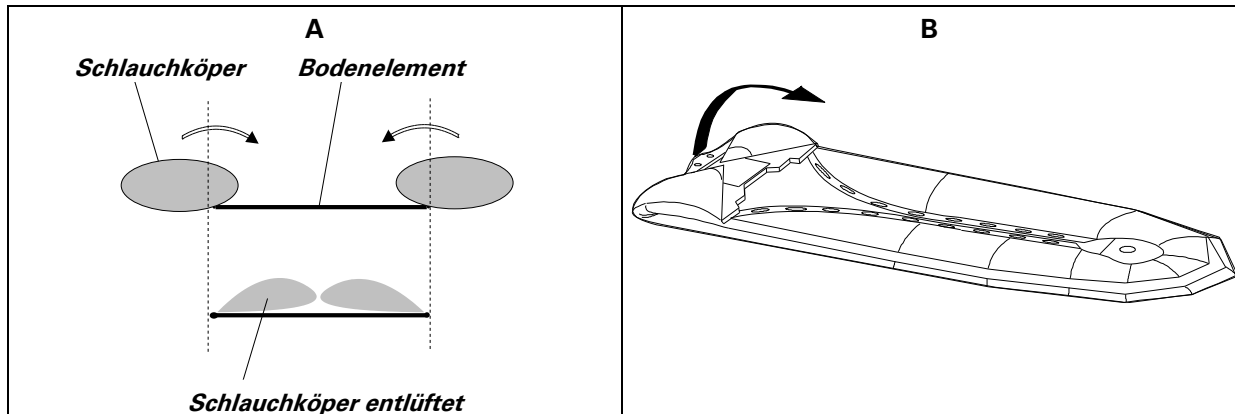
Entlüften Sie durch vorsichtiges Drücken auf den federbelasteten Drehknopf.



- **UNTERDRUCK:** nachblasen

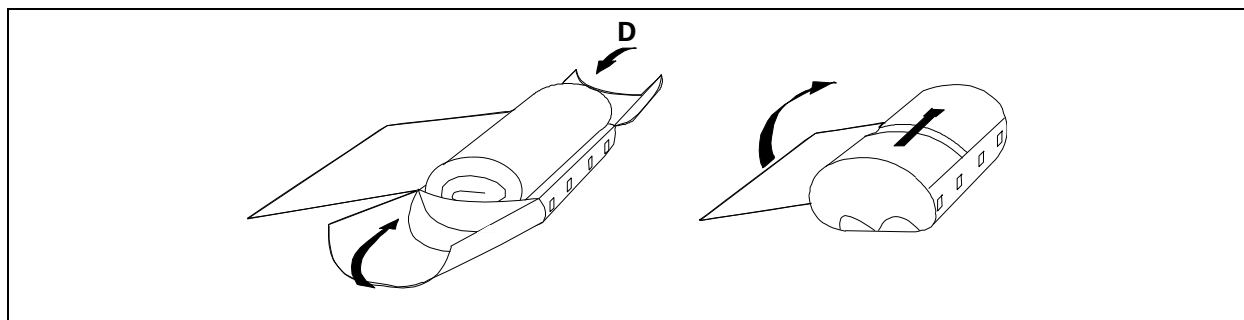
ENTLÜFTEN / BOOT ZUSAMMENFALTEN

1. **Entfernen** Sie eventuell vorhandenes Wasser und Sand aus dem Boot.
2. **Entlüften** Sie das Boot.
3. **Setzen** Sie den Ventilschutz wieder ein.
4. **Nehmen** Sie Paddel und alles Zubehör aus dem Boot.
5. **Nehmen** Sie die Bodenelemente heraus.
6. **Ziehen** Sie die beiden Seiten des Tragschlauchkörpers ins Innere des Bootes (A), legen Sie die Heckkonen über dem Heckspiegel zusammen (B). **Aufrollen** des Bootes (C) über den Heckspiegel (beginnen Sie erneut, falls noch Restluft im Schlauchsystem vorhanden ist).



Verstauen Sie das Boot in seine Packtasche wie folgt (D):

- . In der **ersten Packtasche** werden die Bodenelemente und Längsholme und Kiel, in der **zweiten** der gesamte Schlauchkörper verstaut.
- . **Verschließen** Sie die Packtasche und ziehen Sie die beiden Gurtbänder fest.
- . **Ziehen** Sie die seitlichen Bänder fest (vergewissern Sie sich, daß sich das gesamte Zubehör im Inneren befindet).
- . **Abschließend** packen Sie den Fußblasebalg in die Fronttasche.





AVVERTIMENTO

- **LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELO.**
- **IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.**

NOTA :

IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI

- IL VOLUME 1

ESPONE IN MANIERA GENERALE LE PRECAUZIONI D'USO E CONTIENE I SUGGERIMENTI DA RISPETTARE A BORDO E IN NAVIGAZIONE.

-IL VOLUME 2

ESPONE IN MODO PARTICOLAREGGIATO LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEL BATTELO E DELLE SUE DOTAZIONI E ILLUSTRA LE RELATIVE OPERAZIONI DI MONTAGGIO.

I
T
A
L
I
A
N
O

VOLUME 2

CARATTERISTICHE TECNICHE - PROCEDURA DI MONTAGGIO

C3 - C4 - C5

INDICE


	Page		Page
⇒La procedura da seguire	2	⇒Gonfiaggio del battello	6
⇒Inventario all'apertura	2	⇒Pressione di esercizio	7
⇒Montaggio del battello	3 - 4	⇒Sgonfiaggio / Ripiegatura	8
⇒Il sistema di gonfiaggio	5	- Caratteristiche tecniche	I - II
		- Descrizione / Nomenclatura	III - IV

LA PROCEDURA DA SEGUIRE

Raccomandiamo di seguire la procedura di montaggio del battello. Procedere passo passo, riportandosi sempre alle pagine indicate.

PROCEDURA	PAGINA	SEZIONE
1. Elencare gli elementi che compongono il battello e individuarli	2	INVENTARIO ALL'APERTURA
	I – IV	DESCRIZIONE
2. Predisporre le valvole in posizione di gonfiaggio	5	SISTEMA DI GONFIAGGIO
3. Gonfiare leggermente i tubolari	6	GONFIAGGIO DEL BATTELLO
4. Assemblare il pagliolato e chiglia nel battello	3 – 4	MONTAGGIO DEL BATTELLO
5. Ultimare il gonfiaggio del battello fino alla pressione di esercizio	6	GONFIAGGIO DEL BATTELLO
	7	PRESSION

INVENTARIO ALL'APERTURA

 ATTENZIONE	NON UTILIZZARE UN ATTREZZO TAGLIENTE (TAGLIERINO, COLTELLO, ETC.)
---	--

L'imballo del battello contiene i tubolari +:

Commando	C 3	C 4	C 5
Pagliolato	Alu	Alu	Alu
Numero degli elementi	3 + 3	3 + 3	3 + 3
Longheroni	2	2	2
Chiglia	X	X	X
Manuale del proprietario (2 volumi)	X	X	X
Kit di riparazioni	X	X	X

Equipaggiamento standard			
Pagaie	2	2	2
Manometro	1	1	1
Gonfiatore	1	1	1
Asta portabandiera	1	1	1
Sacca di trasporto	2	2	2

Vari accessori in opzione per equipaggiare al meglio il battello sono disponibili presso i rivenditori Zodiac (ruote di allaggio, scaletta di risalita, golfari di sollevamento etc.)

NOTA:	I GOLFARI DI SOLLEVAMENTO (PER L'ALAGGIO CON GRU), DEVONO ASSOLUTAMENTE ESSERE FISSATI SUI TUBOLARI E NON SUL PAGLIOLATO
--------------	---

MONTAGGIO DEL BATTELO

Procedere al montaggio del battello su un piano di appoggio pulito e liscio



SE IL BATTELO E' STATO CONSERVATO A UNA TEMPERATURA INFERIORE A 0°C, LASCIARLO 12 ORE IN UN LUOGO TEMPERATO (20°C) PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO.

ASSEMBLAGGIO DEL PAGLIOLATO

- Mettere un po' di fecola negli angolari (striscia di rinforzo tra i tubolari e il pagliolato, fig 1.B) per facilitare l'assemblaggio dei vari elementi.

•



ATTENZIONE

NON IMPIEGARE MAI TALCO

- **Individuare bene gli elementi e il loro senso:**
 - Il pagliolato si compone di 3 elementi e di 3 alette anteriori [fig 1].
 - Reperire l'ordine degli elementi servendosi delle etichette incollate sull'angolo anteriore destro di ogni elemento.
 - Le alette hanno un lato diritto ed un lato rovescio. Il lato diritto si riconosce per mezzo dell'etichetta, che rappresenta un sole (11). Nel caso in cui questa etichetta si fosse scollata, riferirsi alle rigature dei profilati di alluminio incollati sull'aletta. Queste devono essere visibili, alla fine del montaggio del pagliolato.

1. **Gonfiare** leggermente i tubolari
2. **Introdurre** l'aletta anteriore (1) nell'angolare anteriore [fig2]
3. **inserire** l'elemento di chiglia (7) sotto l'elemento (2) finché le tacche siano in arresto [fig.2].
4. Incastrare e mettere in forma di tetto gli elementi (8) e (9) della chiglia [fig.2].
5. Appiattare il tetto con precauzione affinché i 2 elementi di chiglia restino bene nello stesso allineamento. Per facilitar l'operazione, una persona manterrà la prua del battello rialzata a circa 40 cm dal suolo; altrimenti, porre un cuneo della medesima altezza sotto il tagliamare, per ritirarlo in seguito dopo aver terminato il montaggio
6. Inserire l'elemento (2) contro l'elemento (1) e l'elemento (3) contro l'elemento (2), poi inserire l'elemento (6) contro il tassello posteriore (10), [fig 6], quindi mettere in forma di tetto gli elementi (4) e (5) [fig.3]
7. **Appiattare** il "tetto" così formato salendo sul battello e tirando le drizze per evitare di lacerare il tessuto [fig 5]
8. **Installate** i longheroni come indicato di seguito:

INSTALLAZIONE DEI LONGHERONI

I longheroni uniscono fermamente gli elementi del pagliolato e lo irrigidiscono. Sono essenziali per una buona navigabilità del battello.

1. **Posizionare** i longheroni sui lati del pagliolato; il contrassegno del longherone deve rimanere di sopra [fig. 7].
2. **Introdurre** i longheroni in posizione tra gli elementi 4 e 6 [fig. 4 e 7] e posizionarli nell'angolare tra tubolare e pagliolato.
3. **Fare ruotare** i longheroni su se stessi negli angolari e spingerli bene contro il fondo [fig.7].

4. Grazie alla struttura autoserrante del pagliolato, i longheroni si metteranno definitivamente a posto all'atto del gonfiaggio dei tubolari.

MONTAGGIO DEL PAGLIOLATO

fig 1-A

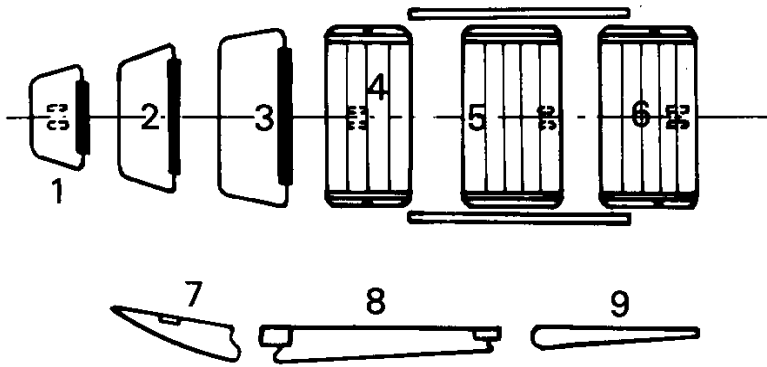
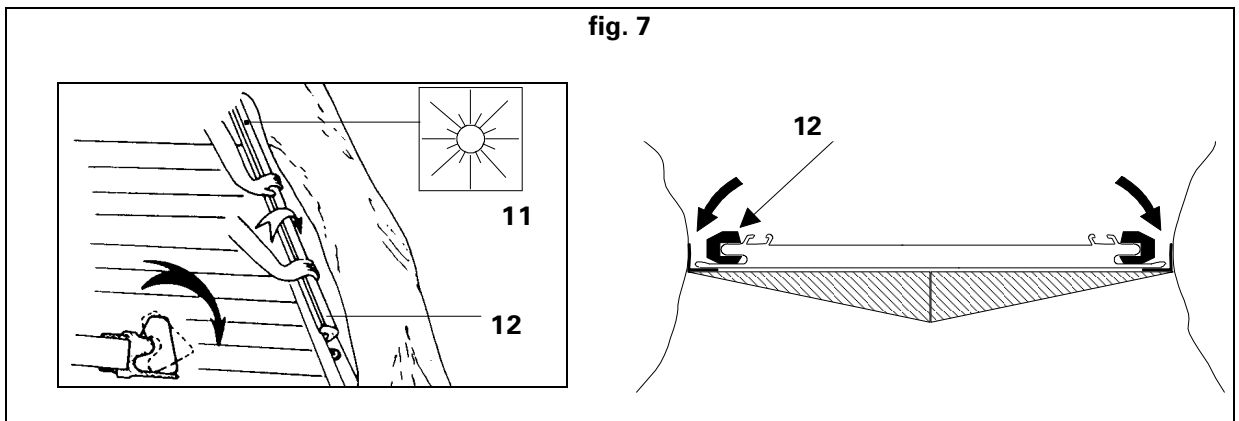
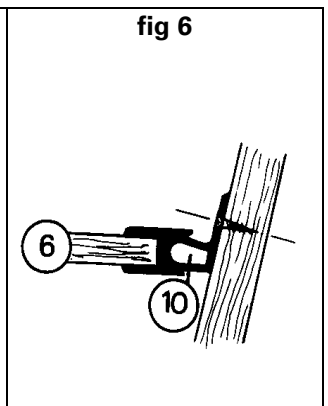
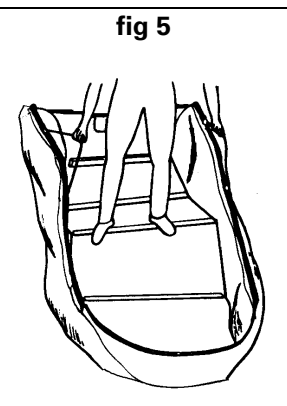
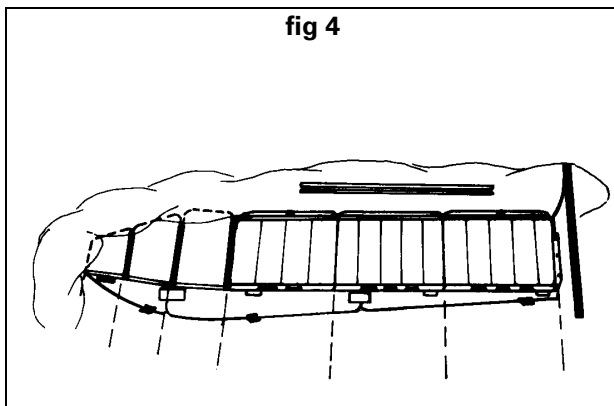
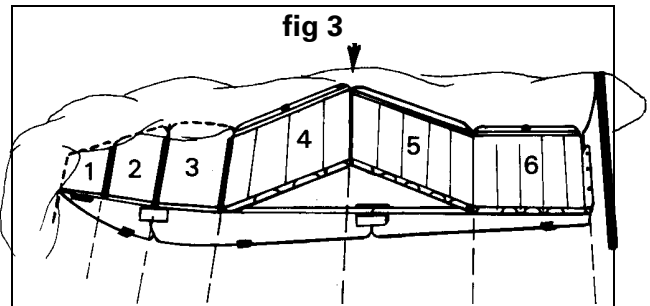
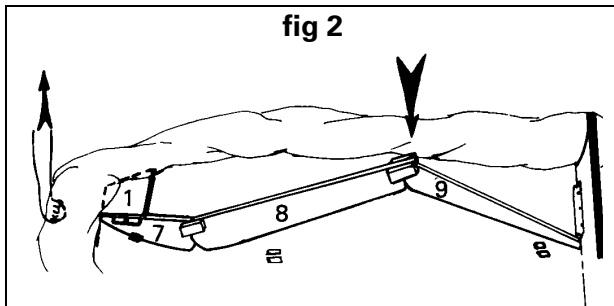
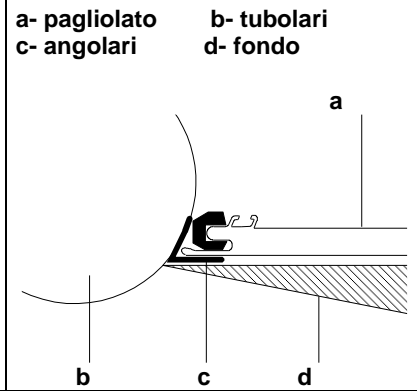


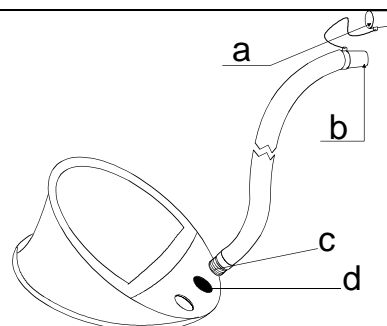
fig 1-B



IL SISTEMA DI GONFIAGGIO

IL GONFIATORE

- a. adattatore
- b. raccordo tubo gonfiatore
- c. base tubo
- d. innesto tubo gonfiatore



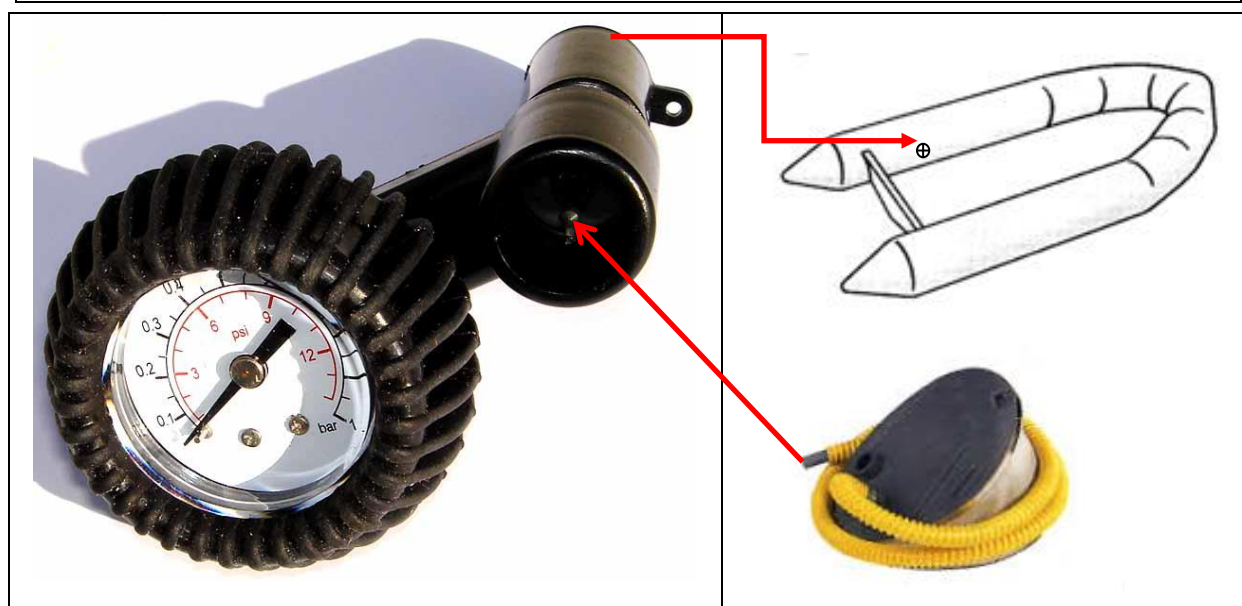
LE VALVOLE EASY PUSH :

Per attivare le valvole easy push :

Per modificare la posizione	In posizione di gonfiaggio	In posizione di sgonfiaggio
 Spingere	 La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata	 La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata
NOTA:	I TAPPI DELLE VALVOLE A SCOMPARSA SONO CONCEPITE PER ESSERE APERTI E CHIUSI SENZA ALCUNA PRESSIONE ATTENZIONE: PER NON DANNEGGIARE IL SISTEMA DI GONFIAGGIO INTERNO DELLA VALVOLA NON FORZARE MAI IL TAPPO	

ITALIANO

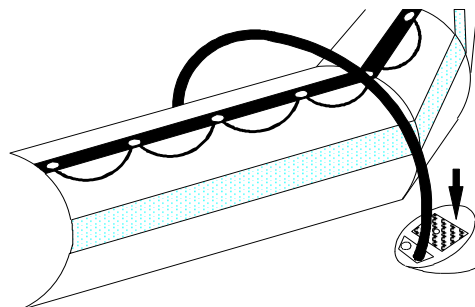
IL MANOMETRO



GONFIAGGIO DEL BATTELO

Attivare le valvole in posizione di gonfiaggio.

Collegare il tubo del gonfiatore alla valvola
Per un corretto gonfiaggio, il gonfiatore deve essere perfettamente posizionato al suolo
Il battello si gonfia rapidamente se l'azione è effettuata senza precipitazione.



ATTENZIONE

**NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE
AD ARIA COMPRESSA.**

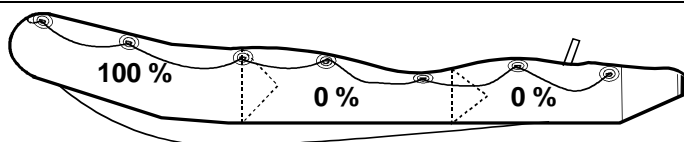
E' raccomandato l'utilizzo del gonfiatore elettrico *ACCESS* in vendita presso i rivenditori Zodiac.

GONFIAGGIO DEI TUBOLARI

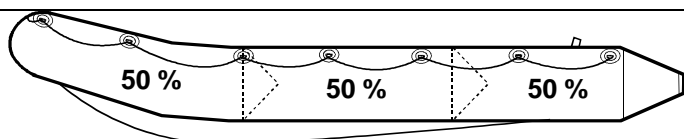
- **Inserire** l'adattatore del tubo gonfiatore nella valvola a scomparsa.
- Procedere al gonfiaggio dei tubolari **equilibrando la pressione per ogni compartimento**, (pressione = 240 mb)



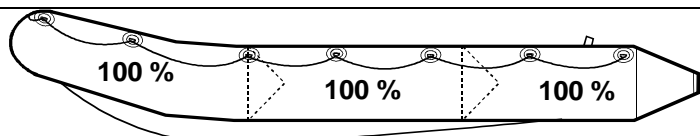
**NON PORTARE MAI A
SOVRAPRESSIONE UN
SOLO COMPARTIMENTO**



1



2



Il gonfiaggio è ultimato: avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio

NOTA:

E' normale constatare una leggera fuga d'aria dalla valvola prima di inserire il tappo

SOLO I TAPPI ASSICURANO UNA PERFETTA ERMETICITA'

PRESSIONE

PRESSIONE DI ESERCIZIO

La pressione di esercizio dei tubolari è di 240 mb/ 3,48 PSI.

E' raccomandato l'uso di un manometro. Se il gonfiatore non è dotato di manometro, raccomandiamo di procurarsene uno, disponibile presso i rivenditori ZODIAC. Questo manometro permetterà una lettura rapida e efficace durante il gonfiaggio. Senza manometro, interrompere il gonfiaggio quando il tubolare è sufficientemente rigido.

NOTA:

E' molto importante rispettare le pressioni raccomandate. Verificare la pressione del battello in acqua. Controllare che l'esposizione al sole non provochi una sovrappressione eccessiva dei tubolari.
La temperatura influisce fortemente sulla pressione. **Una differenza di 1°C provoca una variazione di pressione di +/- 4 mb (0,05 PSI)**

Se si mette il battello in acqua dopo averlo lasciato al sole, la pressione si potrà abbassare da 40 mb / 0,56 PSI a 50 mb / 0,71 PSI. Un fenomeno analogo si potrà verificare anche a fine giornata; è dunque importante controllare la pressione regolarmente. Consigliamo di provare la pressione del battello 10 minuti dopo la messa in acqua.

NOTA:

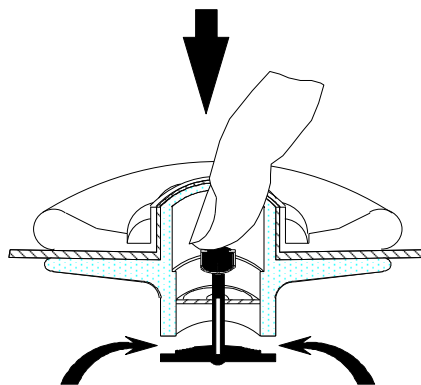
**E' LA PRESSIONE CHE IRRIGIDISCE IL BATTELO:
UN BATTELO SGONFIO NON HA BUONE PRESTAZIONI IN NAVIGAZIONE**

CORREGGERE LA PRESSIONE

- **SOVRAPRESSIONE:**

TUBOLARI :

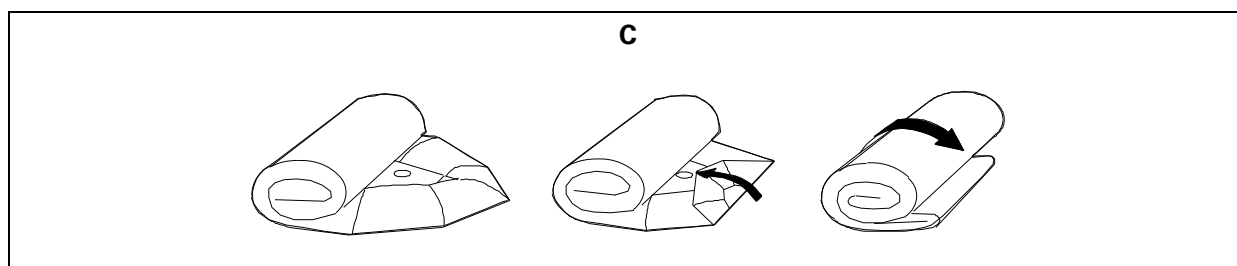
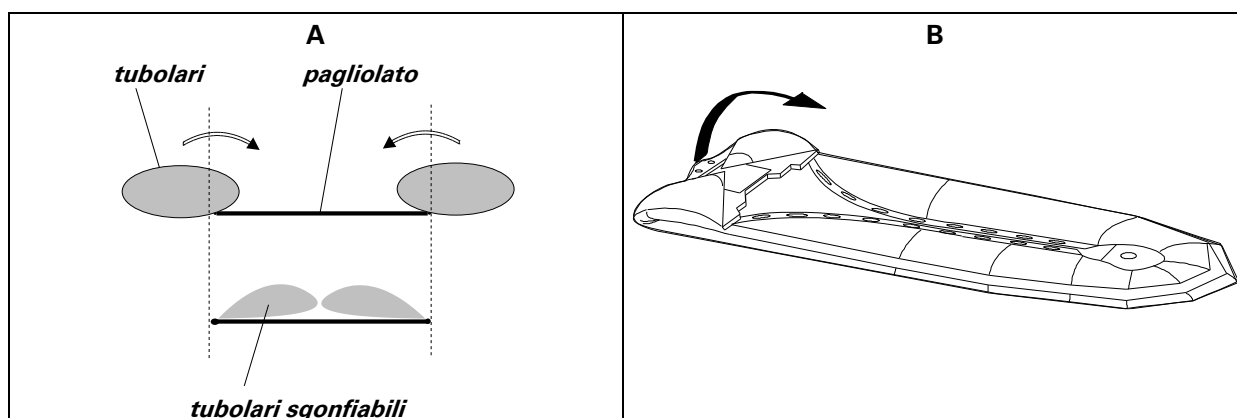
Liberare l'aria spingendo il frutto interno della valvola



- **PRESSIONE INSUFFICIENTE:** gonfiare

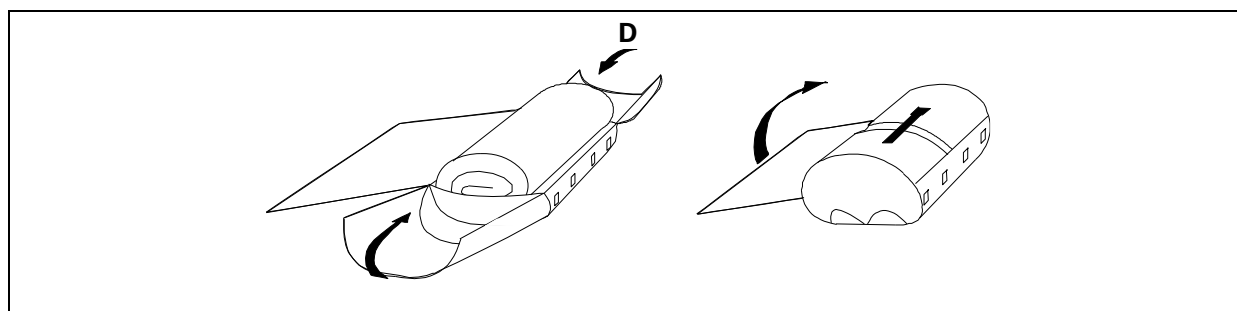
SGONFIAGGIO / RIMESSAGGIO DEL BATTELO

1. **Sgonfiare** il battello.
2. **Posizionare** le protezioni delle valvole per il rimessaggio.
3. **Smontare** i vari equipaggiamenti
4. **Togliere** il pagliolato e chiglia seguendo la procedura contraria a quella del montaggio.
5. **Togliere** con molta cura l'acqua o la sabbia eventualmente presente nel battello (il tapo di svuotamento va aperto)
6. **Ripiegare** i tubolari verso l'interno del battello (A), e i coni contro lo specchio di poppa (B), poi arrotolare il battello su se stesso, attorno allo specchio di poppa (C).



Rimessare il battello nelle apposite sacche seguendo questa procedura (D):

- . In una sacca, **disporre** gli elementi del pagliolato e della chiglia, nell'altra, i tubolari.
- . **Chiudere** la sacca con le apposite cinghie e cimette, controllando che nessuna parte degli accessori fuoriesca dalla sacca.
- . **Infine**, riporre il gonfiatore nella tasca esterna della sacca.



DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - DESCRIPCIÓN


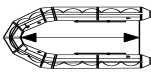


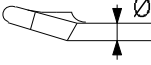
Commando

C3


C4

C5


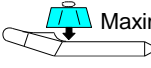
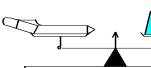
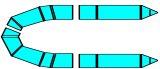
Dimensions - Dimensions - Dimensioni - Abmessungen - Dimensiones

	(m) (ft)	3.80 12' 6"	4.30 14' 1"	4.70 15' 5"
	(m) (ft)	2.50 8' 2"	3.00 9' 10"	3.20 10' 6"
	(m) (ft)	1.75 5' 9"	1.75 5' 9"	1.90 6' 3"
	(m) (ft)	0.84 2' 9"	0.84 2' 9"	0.90 2' 11"
	(m) (ft)	0.455 1' 6"	0.455 1' 6"	0.500 1' 8"

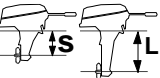



Certification - Categoria de concezione - Auslegungskategorie - Certificación

 (2013/53/EU)	C	C	C
--	---	---	---

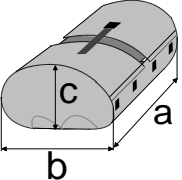
Capacité - Capacity - Capacità - Kapazität - Capacidad

 (ISO 14946)		6	7	9
 Maximum	Kg*	660	750	940
	lb.*	1455	1653	2072
	Kg**	83	97	113
	lb.**	183	214	249
		3	3	4

Motorisation - Outboard data - Motorizzazione - Außenbordmotor - Motorización

		S	S	L
	Medium CV***	25	30	40
	Medium kW***	19	22	30
	Maximum CV***	40	50	60
	Maximum kW***	30	38	45
	kg	98	115	130
	Lbs	216	254	287

Encombremet - Storage dimensions - Ingombro - Packmaße - Dimensiones

	1	a	1.15	3' 9"	1.20	3' 11"	1.30	4' 3"
		b	0.55	1' 9"	0.55	1' 10"	0.54	1' 9"
		c	0.30	1'	0.30	1'	0.32	1' 1"
	2	a	0.98	3' 3"	0.98	3' 3"	1.28	4' 2"
		b	0.55	1' 10"	0.55	1' 10"	0.66	2' 2"
		c	0.15	6"	0.15	6"	0.22	9"

DESCRIPTION - DESCRIZIONE - BESCHREIBUNG - DESCRIPCIÓN

NOTE: NOTICE : NOTA : HINWEIS :	Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de +/- 3% All dimensions indicated have a tolerance of +/- 3% Tutte le dimensioni indicate hanno una tolleranza del +/- 3% Alle angegebenen Abmessungen haben eine Toleranz von +/- 3%. Todas las dimensiones tienen una tolerancia de +/- 3% Poids, weight, peso, Gewicht, peso : +/- 5%
--	---

* The maximum payload has been calculated according to ISO standards. Operating at or near maximum payload is only advised in calm water and at reduced speeds.

** The weights indicated do not include any accessories

***The spread of engine sizes corresponds to the efficient use of the boat with an average load. The minimum power is exploitable in relaxed activities, such as fishing, while the maximum recommended power is destined for performance activities such as water-skiing.

Where the maximum power exceeds the recommended power it must be treated with extreme care.

* La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.

** Poids indiqués hors accessoires

***Les puissances conseillées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne. Selon l'utilisation, vous choisirez la puissance maximale (ski nautique) ou minimale (pêche, promenade).

Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").

* La portata massima autorizzata è calcolata in conformità alla normativa ISO. In condizioni di massimo carico si raccomanda di navigare con particolare prudenza.

** Pesi s'intendono accessori esclusi

***Le potenze suggerite corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello, in condizioni medie di carico. In funzione del tipo di utilizzo prevalente, potrà essere preferita la motorizzazione massima (sci nautico) o minima (pesca, impiego familiare).

La potenza massima autorizzata deve essere sfruttata con prudenza.

* Die zulässige Nutzlast wurde gemäß ISO-Normen berechnet. Fahren mit oder nahe der zulässigen Nutzlast ist nur empfehlenswert in ruhigem Wasser und mit reduzierter Geschwindigkeit.

** Die Gewichtsangaben beinhalten kein Zubehör

***Die Bandbreite der Motorleistung entspricht einer optimalen Nutzung des Bootes bei durchschnittlicher Zuladung. Die minimale Motorleistung ist für entspannende Tätigkeiten wie Angeln, während die maximal empfohlene Motorleistung für hohe Fahrleistung wie Wasserski bestimmt ist.

Ist die zulässige Motorleistung größer als die empfohlene, muß mit äußerster Vorsicht gehandelt werden.

* La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.

** Pesi s'intendono accessori esclusi

***Las potencias aconsejadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media. Según la utilización, escogerá la potencia máxima (esquí náutico) ó mínima (pesca, paseo).

Utilice la potencia máxima autorizada con extrema prudencia.

**DESCRIPTION - DESCRIPTION - DESCRIZIONE
BESCHREIBUNG - DESCRIPCION**

	Français	English	Italiano	Deutsch	Español
1	Anneau intérieur	Internal ring	anelli interno	ringe	Anilla interior
2	saisine	Safety grab-line	Cima tientibene	Sicherheitsleinen	guirnalda
3	tableau arrière	transom	specchio di poppa	Heckspiegel	Tabla popa
4	Cône arrière	cone	coni	Heckkonen	cono
5	renfort de cône	reinforced cone end	coni di poppa rinforzati	Verstärkte Heckkonen	reforzado de cono
6	Pré équipement pour roues de mise à l'eau	launching wheels fitting kit	predispizione per ruote di alaggio	Aufnahmevorrichtung für Heckräder	pre-equipos de ruedas de botadura
7	vide vite	self bailer	autovuotanti	selbstlenzende Ventile	desagües
8	ralingue	Lacing cuff	ralinga	Sülrand	ralinga
9	guide de quille	keel block	guide de chiglia	kiels fürungen überprüfen	guia de quilla
10	poignée de portage	carrying handle	maniglie de trasporto	Tragegriffe	asa de transporte
11	valve de gonflement flotteur	main buoyancy tube valve	valvola di gonfiaggio tubolari	Ventile (Schauchkörper)	válvula flotador principal
12	Quille rigide	keel	chiglia	kiel	quilla
13	Plancher	floorboard	pagliolato	Bodensystem	enjaretado
14	profil rail	tie-down rail	ralinga per fissaggio dei carichi	Profilschienen	perfil rail
15	Longeron	stringer	longheroni	Längsholme	larguero
16	anneau de levage	davit lifting ring	golfari di sollevamento	Davit-Hubösen	anilla de izado
17	poignée avant	bow handle	maniglia anteriore	Buggriff	asa delantera
18	bande antiragage déflectrice	spray deflecting rubbing strake	bottaccio di protezione con profilo a goccia d'acqua	Spritzwasserzweisende Rundum-Scheuerleiste	perfil defensa antisalpicaduras
19	anneau de remorquage	towing ring	anelli di rimorchio	Schleppringe	anilla de arrastre
20	tableau arrière	transom	specchio di poppa	Heckspiegel	tabla popa
21	plaque support moteur aluminium	aluminium engine support plate	piastra porta motore in alluminio	alu-Motordruckplatte	placa soporte motor en aluminio
22	support hampe	mast support	Flaggenstock mit Wimpel	asta portabandiera	mástil y banderín
23	taquet tableau arrière	retaining batten	tassello	Beiden Niederhalter	cuña

DESCRIPTION - DESCRIPTION - DESCRIZIONE
BESCHREIBUNG - DESCRIPCIÓN

COMMANDO

